

外籍配偶 中東語 成人基本識字 雙語教材

第6冊 សៀវភៅទី៦
高二級 វគ្គខ្ពស់កំរិតទី២

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行
中華民國103年7月

外籍配偶 成人基本識字 雙語教材

ថ្មីប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា

第6冊 សៀវភៅទី៦
高二級 វគ្គខ្ពស់កំរិតទី២



目次

ព្រឹត្តិបត្រ

第一課	生活科技	6
第二課	悠遊網路	12
第三課	媒體素養通	18
第四課	信仰與宗教	24
第五課	超級奶爸	30
第六課	四海一家親	36
第七課	一輩子的好朋友	42
第八課	快樂當志工	48
第九課	環保愛地球	54

តារាងមាតិកា



មេរៀនទីមួយ	បច្ចេកទេសរស់នៅ	7
មេរៀនទី២	លេងកម្សាន្តលើបណ្តាញ.....	13
មេរៀនទី៣	សីលធម៌នៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ	19
មេរៀនទី៤	ជំនឿនិងសាសនា	25
មេរៀនទី៥	Superខេឌី.....	31
មេរៀនទី៦	ជាសាច់ញាតិតែមួយនៅគ្រប់ទិសទី.....	37
មេរៀនទី៧	ជាមិត្តសំលាញ់អស់មួយជីវិត.....	43
មេរៀនទី៨	រីករាយធ្វើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់អោយគេដោយឥតគិត ប្រាក់ខែ	49
មេរៀនទី៩	ការពារបរិស្ថានស្រលាញ់ផែនដីយើង	55



簡易日常用語

ពាក្យប្រើប្រាស់ប្រចាំថ្ងៃ

- 你怎麼了?
អ្នកយ៉ាងម៉េចហើយ?
- 我喉咙痛。
ខ្ញុំឈឺចំពងក
- 你吃药了吗?
អ្នកលេបថ្នាំហើយឬនៅ?
- 吃了，但没有好转。
លេបហើយ ប៉ុន្តែមិនបានធូរស្រាលសោះ
- 我还是去看医生比较好。
យល់ឃើញខ្ញុំត្រូវទៅពិគ្រោះជាមួយលោកគ្រូពេទ្យប្រសើរជាង
- 附近有所吗?
តើនៅក្បែរនេះមានមន្ទីរពេទ្យឯកជនដែរឬទេ?
- 我要挂号。
ខ្ញុំចង់ចុះលេខ
- 请出示健保卡。
សូមបង្ហាញប័ណ្ណសុខាភិបាល
- 你哪里不舒服?
តើអ្នកមានអាការៈយ៉ាងម៉េចដែរ?
- 我怀孕了。
ខ្ញុំមានផ្ទៃពោះហើយ



- 你^ㄩ要^ㄩ多^{ㄨㄛˊ}休^ㄩ息^ㄩ。
អ្នកត្រូវសម្រាកអោយបានច្រើន
- 我^ㄨ幫^ㄨ你^ㄩ開^ㄨ三^ㄨ天^ㄨ藥^ㄩ。
ខ្ញុំជួយបើកថ្នាំបីថ្ងៃអោយអ្នក
- 飯^ㄨ後^ㄨ吃^ㄨ藥^ㄩ， 一^ㄨ天^ㄨ吃^ㄨ三^ㄨ次^ㄨ。
ផឹកថ្នាំក្រោយពេលញ៉ាំបាយរួច មួយថ្ងៃផឹក៣ដង
- 你^ㄩ有^ㄩ對^ㄨ藥^ㄩ物^ㄨ過^ㄨ敏^ㄨ嗎^ㄨ？
តើលោកអ្នកផឹករួចមានប្រតិកម្មទៅនឹងថ្នាំដែរឬទេ？
- 麻^ㄨ煩^ㄨ去^ㄨ一^ㄨ樓^ㄨ領^ㄨ藥^ㄩ。
សូមលោកអ្នកទៅកាន់ជាន់ទីមួយដើម្បីបើកយកថ្នាំ
- 我^ㄨ需^ㄨ要^ㄩ住^ㄨ院^ㄨ嗎^ㄨ？
តើខ្ញុំត្រូវចំបាច់សំរាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យឬអត់？
- 我^ㄨ得^ㄨ了^ㄨ什^ㄨ麼^ㄨ病^ㄨ？
តើខ្ញុំមានជម្ងឺអ្វីដែរ？
- 你^ㄩ有^ㄩ好^ㄨ點^ㄨ了^ㄨ嗎^ㄨ？
តើលោកអ្នកបានធូរស្បើយបន្តិចទេ？
- 現^ㄩ在^ㄨ好^ㄨ多^ㄨ了^ㄨ。
ឥឡូវបានធូរស្បើយបន្តិចហើយ
- 謝^ㄨ謝^ㄨ你^ㄩ的^ㄨ關^ㄨ心^ㄨ。
សូមអរគុណអ្នកដែលជួយយកចិត្តទុកដាក់



第一課

生活科技

時代不斷進步，舉凡家電用品、通訊器材和休閒設備等，都有日新月異的科技產品。

家電用品方面，我們常用微波電腦控制、冷氣、冰箱、烤箱、電子鍋、微波爐、洗衣機等，都可以預約操作，省時又便利。

通訊器材方面：行動電話輕便好攜帶，隨時隨地可以與遠處的親友聯絡。數位相機不用沖洗底片，馬上就能從螢幕檢視相片，省錢又有趣。

衛星導航系統GPS，具有提供即時路線地圖功能，出外旅遊



មេរៀនទី១

បច្ចេកទេសរស់នៅ

សម័យកាលកាន់តែជឿនលឿនឡើង ឧបករណ៍អគ្គិសនីប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ ឧបករណ៍ទំនាក់ទំនងនិងឧបករណ៍កម្សាន្តជាដើម ផលិតផលឧបករណ៍បច្ចេកវិជ្ជាត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរតាមសម័យ។

ផ្នែកប្រដាប់ប្រដាលប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ យើងតែងតែប្រើដូចជាម៉ាស៊ីនត្រជាក់ទូកទឹកកក ប្រដាប់អាំងន័ប៊ុង ឆ្នាំងអគ្គិសនី ម៉ាយក្រូវេយ ម៉ាស៊ីនបោកគក់ ជាដើមគេប្រើយកមីក្រូកុំព្យូទ័រមកបញ្ជា ទាំងនេះសុទ្ធតែអាចកំណត់ណាត់ពេលវេលាអោយប្រតិបត្តិការបាន យ៉ាងសំចៃពេលហើយនិងមានភាពងាយស្រួលទៀតផង។

ផ្នែកឧបករណ៍ទំនាក់ទំនង : ទូរស័ព្ទដៃស្រាលហើយងាយស្រួលអាចយកជាប់តាមខ្លួនបាន អាចធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយញាតិសន្តានឬមិត្តភក្តិដែលនៅទីឆ្ងាយបានគ្រប់ពេលវេលានិងគ្រប់ទីកន្លែង។ ម៉ាស៊ីនថតរូបឌីជីថលមិនបាច់លាងស្ទើរ អាចមើលរូបថតពីអេក្រង់បានភ្លាមៗសន្សំប្រាក់ហើយពិតជាគួរអោយចាប់អារម្មណ៍ណាស់!

ប្រព័ន្ធរកកម្លាយរណប GPS ដោយផ្តល់នូវមុខងារផែនទីខ្សែផ្លូវបានភ្លាមៗនៅពេលធ្វើដំណើរទៅទេសចរណ៍ គឺមិនចាំបាច់បញ្ឈប់ចតរថយន្តមកសុំសួររក



時^ア，不^ク需^ト要^ズ停^ム車^ヲ問^ル路^ヲ，也^セ可^ク以^テ一^ニ得^ル知^ル各^種旅^遊資^訊，例^ル如^ク：風^景名^勝、加^油站[、]飯^店等^カ，十^分方^便。

休^閒設^備方^面，透^過電^視可^以一^欣賞^劇、美^食、電^影，瞭^解各^地風^土民^情；透^過wii、跳^舞機^或卡^拉OK，可^以一^讓大^家舒^展身^心，盡^情歡^唱，享^受生^活樂^趣；透^過平^板電^腦（如^例：iPad、HTC等^カ）可^以一^輕鬆^上網[、]隨^時隨^地進^行視^訊連^接、玩^遊戲^或觀^賞電^子書^和影^片，放^鬆身^心。

現^在還^有智^慧型^手機[（]如^例iPhone等^カ）[）]，同^時具^有通^訊和^休閒^的功^能，使^用起^來更^方便[。]這^些科^技產^品均^附有^使用^安全^須知^及保^固注^意事^項，只^要一^遵照^說明^使用[，]科^技產^品就^是生^活中^的好^幫手[！]



ផ្លូវឡើយក៏អាចដឹងបានពីព័ត៌មានទាក់ទងនឹងដំណើរកម្សាន្តគ្រប់បែបយ៉ាង ដូចជា៖
ទេសភាពដ៏ល្អឃ្លាត៖ ស្ថានីយ៍ប្រេងសាំង សណ្ឋាគារជាដើម គឺពិតជាមានភាព
ងាយស្រួលខ្លាំងណាស់។

ផ្នែកឧបករណ៍កម្សាន្ត : យើងអាចតាមរយៈទូរទស្សន៍មកទស្សនាកុនី
ល្ខោនកម្មវិធីភោជនីមង្គល មើលភាពយន្ត យល់ស្គាល់ពីស្ថានភាពគ្រប់តំបន់
របស់វប្បធម៌ភូមិសាស្ត្រនិមួយៗ តាមរយៈ wii ម៉ាស៊ីនរាំ ឬ ខាឡាអូខេ
អាចឲ្យយើងឈប់សំរាកលំហែកាយ រីករាយច្រៀងតាមចិត្ត សោយសុខនឹងការរស់
នៅនៃជីវភាពប្រចាំថ្ងៃដ៏សប្បាយ ហើយក៏អាចតាមរយៈឧបករណ៍កុំព្យូទ័រនេះ មក
ដំណើរការប្រើអ៊ិនធឺណែតបានយ៉ាងស្រួល (ដូចជា : iPad 、HTCជាដើម)
ក៏អាចតភ្ជាប់កាមេរ៉ាបាននៅគ្រប់ពេលវេលានិងគ្រប់ទីកន្លែង លេងហ្គេមឬមើលសៀវភៅ
អេឡិចត្រូនិចនិងមើលភាពយន្ត សម្រាប់បន្ទុះអារម្មណ៍។

ឥឡូវនេះនៅមានស្ថាតហ្វូនទៀតផង (ដូចជា : iPhoneជាដើម) ខណៈពេល
ដំណាលគ្នាក៏មានមុខងារទំនាក់ទំនងនិងការលំហែកំសាន្តផងដែរ ក្នុងការប្រើប្រាស់
មានភាពកាន់តែងាយស្រួល។ ឧបករណ៍បច្ចេកវិទ្យាទាំងនេះសុទ្ធតែមានភ្ជាប់បន្ថែម
លិខិតពន្យល់ណែនាំករណីអំពីប្រការប្រើប្រាស់និងការធានា។ គ្រាន់តែអនុវត្តតាម
ការណែនាំក្នុងការប្រើ ផលិតផលបច្ចេកវិទ្យាគឺជាជំនួយដ៏ល្អមួយក្នុងជីវភាព!



詞語

ពាក្យ

- 不^{ㄅㄨˋ}斷^{ㄉㄨㄢˋ}
មិនឈប់
- 通^{ㄊㄨㄥ}訊^{ㄒㄩㄢˋ}
ជូនដំណឹង
- 控^{ㄎㄨㄥ}制^{ㄓì}
កាន់កាប់
- 預^{ㄩˋ}約^{ㄩㄝˋ}
ការណាត់
- 操^{ㄇㄠ}作^{ㄗㄨㄛˋ}
ប្រតិបត្តិការ
- 聯^{ㄌㄧㄢ}絡^{ㄌㄛˊ}
ទំនាក់ទំនង
- 冷^{ㄌㄥˇ}氣^{ㄑì}
ម៉ាស៊ីនត្រជាក់
- 冰^{ㄇㄧㄥ}箱^{ㄒㄩㄤ}
ទូកទឹកកក់
- 烤^{ㄎㄠ}箱^{ㄒㄩㄤ}
ប្រដាប់អាវុធនំប៉ុង
- 電^{ㄉㄢˋ}子^{ㄗǐ}鍋^{ㄍㄨㄛ}
ផ្ទាំងអគ្គិសនី
- 微^{ㄨㄟ}波^{ㄅō}爐^{ㄌㄨˊ}
ម៉ាយក្រូវ៉េ
- 洗^{ㄒㄩㄢ}衣^ㄩ機^{ㄐī}
ម៉ាស៊ីនបោកខោអាវ
- 螢^{ㄩㄥ}幕^{ㄇù}
ម៉ូនីទ័រ
- 旅^{ㄌǔ}遊^ㄩ
ដើរលេង
- 例^{ㄌè}如^{ㄖú}
ឧទាហរណ៍
- 休^{ㄒㄩ}閒^{ㄒㄩㄢ}
រំហើយកាយ
- 欣^{ㄒㄩ}賞^{ㄕㄨㄢˋ}
ទស្សនា
- 有^{ㄩˋ}趣^{ㄑù}
គួរឲ្យចាប់ចិត្ត
- 跳^{ㄊㄧㄠ}舞^ㄨ
រាំ
- 衛^{ㄨㄟ}星^{ㄒㄩㄥ}導^{ㄉㄢˋ}航^{ㄏㄨㄤ}
ផ្កាយរណបស្នូងមើលទិស
- 戲^{ㄒì}劇^{ㄐù}
ល្ខោន
- 舒^{ㄕㄨ}展^{ㄓㄨㄢˋ}
បន្ទូរអាវមួល
- 盡^{ㄐㄩ}情^{ㄑㄩㄥ}
តាមចិត្ត
- 歡^{ㄏㄨㄢ}唱^{ㄔㄨㄤ}
ច្រៀង
- 名^{ㄇㄧ}勝^{ㄕㄨ}
រមណីយដ្ឋាន



造句

តែងឃ្លា

1 不_{ㄉㄨˋ}斷_{ㄉㄨˋ} 油_{ㄩˊ}價_{ㄩˊ}不_{ㄉㄨˋ}斷_{ㄉㄨˋ}地_{ㄉㄨˋ}上_{ㄨˊ}漲_{ㄓㄨˋ}，我_{ㄨˊ}們_{ㄉㄨˋ}的_{ㄉㄨˋ}支_ㄓ出_{ㄨˊ}也_{ㄩˊ}越_{ㄩˊ}來_{ㄨˊ}越_{ㄩˊ}高_{ㄍㄨˋ}了_{ㄌㄨˊ}。

មិនឈប់ - តម្លៃបេត្រសាំងចេះតែឡើងថ្លៃមិនឈប់ ការចំណាយរបស់ពួកយើង កាន់តែខ្ពស់ឡើង។

2 預_{ㄩˊ}約_{ㄩˊ} 這_ㄓ家_{ㄨˊ}餐_ㄑ廳_ㄌ很_ㄉ有_{ㄨˊ}名_ㄉ，我_{ㄨˊ}們_{ㄉㄨˋ}去_ㄑ前_ㄑ都_ㄑ要_{ㄨˊ}先_ㄒ預_{ㄩˊ}約_{ㄩˊ}。

ការណាត់ - ភោជនីយដ្ឋាននេះមានឈ្មោះល្បីល្បាញណាស់ មុននឹងទៅយើងត្រូវ តែធ្វើការណាត់ជាមុនសិន។

3 操_ㄑ作_ㄑ 請_ㄑ問_{ㄨˊ}這_ㄓ部_{ㄨˊ}機_{ㄨˊ}器_ㄌ如_{ㄨˊ}何_{ㄨˊ}操_ㄑ作_ㄑ？

ប្រតិបត្តិការ - សុំសួរថាតើម៉ាស៊ីននេះប្រតិបត្តិការយ៉ាងម៉េចទៅ?

4 旅_ㄌ遊_{ㄨˊ} 下_ㄒ個_ㄍ週_ㄓ末_ㄌ，我_{ㄨˊ}們_{ㄉㄨˋ}要_{ㄨˊ}去_ㄑ南_ㄑ部_{ㄨˊ}旅_ㄌ遊_{ㄨˊ}。

ដើរលេង - ចុងសប្តាហ៍ក្រោយ យើងនឹងទៅដើរលេងនៅភាគខាងត្បូង។

5 盡_ㄐ情_ㄑ 今_ㄐ天_ㄑ我_{ㄨˊ}請_ㄑ客_ㄑ，大_ㄉ家_{ㄨˊ}盡_ㄐ情_ㄑ吃_ㄑ吧_ㄑ。

តាមសប្បាយ - ថ្ងៃនេះខ្ញុំអញ្ជើញភ្ញៀវ សូមអ្នកទាំងអស់លូបតាមសប្បាយចុះ។



第二課

悠遊網路

資訊時代已經來臨，電腦科技發展神速，文書處理、帳目管理都可以通过電腦軟體協助處理。鍵盤上有各種符號，調成中文狀態，可以用注音輸入中文；轉成英文狀態，就可以打出ABC。

電腦可以播放VCD、DVD，供個人欣賞歌曲或影片，也可以保存大量資料和數位照片，還可悠遊網路。

網際網路是資訊的寶庫，只要連上網路，輸入關鍵字，全球資訊盡收眼底：天文地理、休閒娛樂、工商服務、政治經濟，包羅萬象，應有盡有。



មេរៀនទី២

លេងកំសាន្តលើបណ្តាញ

សម័យកុំព្យូទ័របានមកដល់ហើយ ការអភិវឌ្ឍបច្ចេកវិទ្យាកុំព្យូទ័រមានល្បឿនយ៉ាងលឿន អាចប្រើតាមរយៈកម្មវិធីកុំព្យូទ័រមកវាយអត្ថបទការិយាល័យ ធ្វើបញ្ជីគ្រប់គ្រងគណនី ទាំងនេះសុទ្ធតែជួយដោះស្រាយចាត់ចែងបញ្ហាបានយ៉ាងលឿន។ នៅលើគ្តារចុចមាននិមិត្តសញ្ញាយ៉ាងច្រើនលែតម្រូវជាស្ថានភាពភាសាចិននោះនឹងអាចប្រើសព្វចិនមកបញ្ចូលជាអក្សរចិន ចុចផ្លាស់ប្តូរជាស្ថានភាពភាសាអង់គ្លេស យើងនឹងអាចវាយចេញជាអក្សរABC បាន។

កុំព្យូទ័រអាចចាក់បញ្ចាំង VCD DVD បាន អាចស្តាប់បទចម្រៀងឬខ្សែភាពយន្តបានដោយឡែក យើងក៏អាចរក្សាទុកព័ត៌មានអាចរក្សាទុកឯកសារនិងរូបថតឌីជីថលបានយ៉ាងច្រើន ក៏អាចលេងកំសាន្ត លើបណ្តាញបានទៀតផង។

អ៊ីនធឺណេតគឺជាឃ្លាំងកំណប់របស់ពត៌មាន គ្រាន់តែតភ្ជាប់ទៅអ៊ីនធឺណេតហើយបញ្ចូលពាក្យគន្លឹះព័ត៌មានពិភពលោកនឹងប្រមូលមកដល់នៅនឹងមុខយើង : វិស័យតារាសាស្ត្រនិងភូមិសាស្ត្រ កម្សាន្តលំហែលកាយ សេវាកម្មឧស្សាហកម្មនិងពាណិជ្ជកម្ម សេដ្ឋកិច្ចនយោបាយ អ្វីៗគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាងទាំងអស់មានតាមតម្រូវការ។



網^{ㄨㄣˋ}際^{ㄩˊ}、網^{ㄨㄣˋ}路^{ㄌㄨˋ}是^ㄕ情^{ㄑㄩㄥˊ}感^{ㄍǎ}的^ㄉ橋^{ㄑㄩㄥˊ}樑^{ㄌㄧㄤˊ}，
只^ㄓ要^ㄩ申^ㄕ請^ㄑ帳^ㄓ戶^ㄏ，就^ㄐ可^ㄕ以^ㄩ收^ㄕ發^ㄕ電^ㄉ
子^ㄉ郵^ㄩ件^ㄐe-mail，或^ㄕ是^ㄕ運^ㄩ用^ㄩ即^ㄕ時^ㄕ通^ㄕ訊^ㄕ
和^ㄕ部^ㄕ落^ㄕ格^ㄕ，如^ㄕ：MSN、facebook、
Twitter……，與^ㄩ親^ㄕ友^ㄕ對^ㄕ話^ㄕ聯^ㄕ繫^ㄕ，縱^ㄕ
使^ㄕ相^ㄕ隔^ㄕ遙^ㄕ遠^ㄕ，互^ㄕ動^ㄕ一^ㄕ樣^ㄕ密^ㄕ切^ㄕ。

網^{ㄨㄣˋ}際^{ㄩˊ}、網^{ㄨㄣˋ}路^{ㄌㄨˋ}是^ㄕ買^ㄕ賣^ㄕ的^ㄕ天^ㄕ堂^ㄕ，只^ㄓ
要^ㄩ透^ㄕ過^ㄕ購^ㄕ物^ㄕ網^ㄕ站^ㄕ，不^ㄕ用^ㄕ出^ㄕ門^ㄕ就^ㄕ能^ㄕ
瀏^ㄕ覽^ㄕ選^ㄕ購^ㄕ想^ㄕ要^ㄕ的^ㄕ物^ㄕ品^ㄕ；如^ㄕ果^ㄕ有^ㄕ用^ㄕ
不^ㄕ到^ㄕ的^ㄕ二^ㄕ手^ㄕ物^ㄕ品^ㄕ，也^ㄕ可^ㄕ以^ㄕ透^ㄕ過^ㄕ網^ㄕ
站^ㄕ拍^ㄕ賣^ㄕ，賺^ㄕ錢^ㄕ又^ㄕ環^ㄕ保^ㄕ喔^ㄕ！

只^ㄓ要^ㄩ有^ㄕ電^ㄕ腦^ㄕ設^ㄕ備^ㄕ、上^ㄕ網^ㄕ軟^ㄕ
體^ㄕ，上^ㄕ網^ㄕ其^ㄕ實^ㄕ很^ㄕ簡^ㄕ單^ㄕ。迎^ㄕ接^ㄕ資^ㄕ訊^ㄕ
時^ㄕ代^ㄕ，讓^ㄕ我^ㄕ們^ㄕ一^ㄕ起^ㄕ上^ㄕ網^ㄕ遨^ㄕ遊^ㄕ。



អ៊ីនធឺណែតគឺជាខ្សែស្ពានទំនាក់ទំនង គ្រាន់តែស្នើសុំលេខគណនីនឹងអាចធ្វើ និងទទួលលិខិតបានតាមe-mail ឬប្រើប្រាស់កម្មវិធីធ្វើសារបន្ទាន់និងបណ្តាញ កំណត់ហេតុប្លុក ដូចជា : MSN \ facebook \ Twitter.....ទោះបីជាឆ្ងាយឃ្លាតពីគ្នា ប៉ុណ្ណាក៏ដោយ រវាងការទំនាក់ទំនងជាមួយមិត្តភក្តិឬក្រុមគ្រួសារ ក៏នៅតែអាចសន្ទនា ឆ្លើយឆ្លងគ្នាបានយ៉ាងជិតស្និទ្ធដែរ។

អ៊ីនធឺណែតគឺជាឋានសួគ៌សម្រាប់ការធ្វើលក់ដូរមួយ ដោយគ្រាន់តែតាមរយៈ តំបន់បណ្តាញទិញឥវ៉ាន់ អ្នកអាចជ្រើសរកមើលទំនិញដែលអ្នកត្រូវការបានដោយ មិនចាំបាច់ចេញពីផ្ទះ ហើយប្រសិនបើមានវត្តណាមិនដែលប្រើក៏អាចយកមកដាក់ លក់ដេញថ្លៃតាមរយៈតំបន់បណ្តាញទៀតផង រកបានផលចំណេញហើយនិងការពារ បរិស្ថានទៀត!

អោយតែមានឧបករណ៍របស់កុំព្យូទ័រ កម្មវិធីអ៊ីនធឺណែត ប្រើអ៊ីនធឺណិតពិតជា មានលក្ខណៈងាយស្រួលណាស់។សូមរីករាយទទួលស្វាគមន៍និងសម័យកុំព្យូទ័រ ដើម្បីឱ្យពួកយើងអាចលេងអ៊ីនធឺណែតជាមួយគ្នា។



詞語

ពាក្យ

● 悠遊
ដើរកម្សាន្ត

● 來臨
បានមកដល់

● 軟體
ផ្នែកទទន់

● 發展
ការអភិវឌ្ឍ

● 神速
យ៉ាងឆាប់រហ័ស

● 鍵盤
ក្តារចុច

● 輸入
បញ្ចូល

● 符號
និមិត្តសញ្ញា

● 狀態
ស្ថានភាព

● 寶庫
ឃ្លាំងកំណប

● 休閒
ការលំហែ

● 娛樂
ការកំសាន្ត

● 包羅萬象
គ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាង

● 橋梁
ស្ពាន

● 相隔
ចន្លោះគ្នា

● 遙遠
ឆ្ងាយ

● 密切
ស្និទ្ធស្នាល

● 帳戶
គណនី

● 郵件
សំបុត្រឆ្លើយឆ្លង

● 瀏覽
រកមើល

● 設備
ឧបករណ៍

● 簡單
ងាយស្រួល

● 其實
តាមការពិត

● 賺錢
រកប្រាក់



造句

តែងឃ្លា

- 1 來_{ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ} 每_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 當_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 春_{ㄔㄨㄥˊ ㄉㄨˊ} 天_{ㄊㄩㄥˊ ㄉㄨˊ} 來_{ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ}， 我_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 們_{ㄇㄣˊ ㄉㄨˊ} 一_{ㄧˊ ㄉㄨˊ} 定_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 會_{ㄕㄨㄞˊ ㄉㄨˊ} 跑_{ㄆㄞˊ ㄉㄨˊ} 去_{ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ} 陽_{ㄩㄥˊ ㄉㄨˊ} 明_{ㄇㄨㄥˊ ㄉㄨˊ} 山_{ㄕㄨㄥˊ ㄉㄨˊ} 賞_{ㄕㄨㄞˊ ㄉㄨˊ} 花_{ㄏㄨㄚˊ ㄉㄨˊ} 。

មកដល់ - នៅពេលដែលនិទាយរដូវបានមកដល់ យើងនឹងទៅទស្សនាផ្ការីក
នៅYangmingshan។

- 2 軟_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 體_{ㄊㄞˊ ㄉㄨˊ} 你_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 的_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 電_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 腦_{ㄋㄞˊ ㄉㄨˊ} 有_{ㄩˊ ㄉㄨˊ} 裝_{ㄕㄨㄞˊ ㄉㄨˊ} 防_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 毒_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 軟_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 體_{ㄊㄞˊ ㄉㄨˊ} 嗎_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} ？

កម្មវិធីផ្នែកទន់ - តើកុំព្យូទ័ររបស់អ្នកមានបានដំឡើង
កម្មវិធីបង្ការប្រឆាំងAntivirusទេ?

- 3 發_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 展_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 最_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 近_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 印_{ㄩˊ ㄉㄨˊ} 尼_{ㄋិˊ ㄉㄨˊ} 的_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 經_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 濟_{ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ} 正_{ㄓㄥˊ ㄉㄨˊ} 在_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 快_{ㄎㄞˊ ㄉㄨˊ} 速_{ㄕㄨˊ ㄉㄨˊ} 發_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 展_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 。

ការអភិវឌ្ឍ - បច្ចុប្បន្ននេះសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ីកំពុង
មានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងរីកចម្រើន។

- 4 輸_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 入_{ㄨˊ ㄉㄨˊ} 請_{ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ} 輸_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 入_{ㄨˊ ㄉㄨˊ} 你_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 的_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 密_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 碼_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 。

បញ្ចូល - សូមបញ្ចូលលេខសម្ងាត់របស់អ្នក។

- 5 密_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 切_{ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ} 阿_{ㄚˊ ㄉㄨˊ} 香_{ㄒㄨㄥˊ ㄉㄨˊ} 和_{ㄏㄜˊ ㄉㄨˊ} 阿_{ㄚˊ ㄉㄨˊ} 芬_{ㄈㄣˊ ㄉㄨˊ} 的_{ㄉㄨˊ ㄉㄨˊ} 關_{ㄍㄨㄞˊ ㄉㄨˊ} 係_{ㄕㄨㄞˊ ㄉㄨˊ} 很_{ㄏㄜˊ ㄉㄨˊ} 密_{ㄇㄞˊ ㄉㄨˊ} 切_{ㄑㄩˊ ㄉㄨˊ} 。

ជិតស្និទ្ធ - អាហ្វៀងនិងអាហ៊ិនមានទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាង។

第三課

媒體素養通

臺灣媒體盛行，不論電視、電影、網路廣播或報章雜誌等，都能提供豐富而多樣化的資訊，怎麼判斷得到的資訊是正確而且有用的呢？以下方提供參考：

一、閱聽資訊多熱鬧，冷靜分析多思考：不管是戲劇綜藝，或是政論新聞，媒體提供的資訊都是經過選擇與設計的。閱聽時，要抱持理性的態度，冷靜思考分析，千萬不能只憑透過媒體認知的世界，就當做是唯一的真實；一知半解，容易對社會真實產生錯誤的判斷。

二、廣告宣傳多花招，需求與荷包：媒體的建構與維護



មេរៀនទី៣

សីលធម៌នៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ

តែវ៉ាន់កុំពុងពេញនិមយនឹងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ មិនថាតើទូរទស្សន៍ឬខ្សែភាពយន្ត វិទ្យុអ៊ិនធើណែតឬកាសែតនិងទស្សនាវដ្តី សុទ្ធតែផ្តល់នូវព័ត៌មានគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាង ដ៏ពេញលេញ តើត្រូវវិនិច្ឆ័យយ៉ាងណាទើបអាចទទួលបានព័ត៌មាន ត្រឹមត្រូវនិងមាន ប្រយោជន៍បាននោះ? របៀបដូចខាងក្រោមផ្តល់សម្រាប់ជាឯកសារយោង :

១、អាសនិងស្តាប់ព័ត៌មានថ្មីៗ រក្សាអារម្មណ៍អោយស្ងប់ស្ងៀមធ្វើវិភាគគិត គួរអោយច្បាស់ : មិនថាតើ សិល្បៈ រឿងកុន ឬព័ត៌មានអត្តធិប្បាយនយោបាយ ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយដែលផ្តល់នូវព័ត៌មានសុទ្ធតែបានឆ្លងកាត់ពីការជ្រើសរើសនិង ការរចនាជាមុន។ ទស្សនិកជននៅពេលស្តាប់ត្រូវពិនិត្យអាកប្បកិរិយាអោយ បាននឹងន រក្សាអារម្មណ៍អោយស្ងប់ស្ងៀមធ្វើវិភាគគិតគួរអោយច្បាស់ ដាច់ ខាតមិនអាចសំអាងគ្រាន់តែយល់ដឹងតាមរយៈប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយសកលលោក ហើយចាត់ទុកវាជារឿងការពិតតែមួយ យល់ដឹងបានស្អាតស្អ័យ ងាយស្រួល បណ្តាលអោយការវិនិច្ឆ័យមិនត្រឹមត្រូវពីរឿងពិតរបស់សង្គម។

២、ការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មមានឧបាយកលច្រើនណាស់ ត្រូវយកចិត្តទុក ដាក់ទៅនឹងតម្រូវការនិងកាបូបលុយរបស់លោកអ្នក ការសាងសង់និងការថែរក្សា

需_ㄩ要_ㄩ龐_ㄨ大_ㄩ的_ㄩ經_ㄩ費_ㄩ， 因_ㄩ此_ㄩ要_ㄩ靠_ㄩ廣_ㄩ告_ㄩ，
增_ㄩ加_ㄩ收_ㄩ入_ㄩ。 不_ㄩ管_ㄩ是_ㄩ哪_ㄩ一_ㄩ種_ㄩ形_ㄩ態_ㄩ的_ㄩ
廣_ㄩ告_ㄩ， 都_ㄩ是_ㄩ為_ㄩ了_ㄩ增_ㄩ加_ㄩ銷_ㄩ售_ㄩ量_ㄩ或_ㄩ提_ㄩ
高_ㄩ知_ㄩ名_ㄩ度_ㄩ， 常_ㄩ有_ㄩ誇_ㄩ大_ㄩ不_ㄩ實_ㄩ之_ㄩ嫌_ㄩ。
做_ㄩ決_ㄩ定_ㄩ前_ㄩ一_ㄩ定_ㄩ要_ㄩ先_ㄩ評_ㄩ估_ㄩ自_ㄩ身_ㄩ的_ㄩ需_ㄩ
求_ㄩ或_ㄩ經_ㄩ濟_ㄩ能_ㄩ力_ㄩ， 否_ㄩ則_ㄩ一_ㄩ時_ㄩ衝_ㄩ動_ㄩ，
事_ㄩ後_ㄩ後_ㄩ悔_ㄩ也_ㄩ來_ㄩ不_ㄩ及_ㄩ了_ㄩ！

三_ㄩ、 熟_ㄩ悉_ㄩ影_ㄩ視_ㄩ分_ㄩ級_ㄩ制_ㄩ， 節_ㄩ目_ㄩ
選_ㄩ擇_ㄩ很_ㄩ重_ㄩ要_ㄩ： 為_ㄩ了_ㄩ提_ㄩ高_ㄩ收_ㄩ視_ㄩ率_ㄩ、
收_ㄩ聽_ㄩ率_ㄩ或_ㄩ閱_ㄩ報_ㄩ率_ㄩ， 部_ㄩ分_ㄩ媒_ㄩ體_ㄩ偏_ㄩ好_ㄩ，
以_ㄩ聳_ㄩ動_ㄩ的_ㄩ方_ㄩ式_ㄩ來_ㄩ處_ㄩ理_ㄩ新_ㄩ聞_ㄩ， 甚_ㄩ至_ㄩ
製_ㄩ作_ㄩ節_ㄩ目_ㄩ， 面_ㄩ對_ㄩ媒_ㄩ體_ㄩ這_ㄩ麼_ㄩ普_ㄩ遍_ㄩ又_ㄩ
發_ㄩ達_ㄩ的_ㄩ情_ㄩ況_ㄩ， 家_ㄩ長_ㄩ要_ㄩ協_ㄩ助_ㄩ心_ㄩ智_ㄩ尚_ㄩ
未_ㄩ完_ㄩ全_ㄩ成_ㄩ熟_ㄩ的_ㄩ孩_ㄩ子_ㄩ選_ㄩ擇_ㄩ適_ㄩ合_ㄩ的_ㄩ節_ㄩ
目_ㄩ， 才_ㄩ不_ㄩ會_ㄩ模_ㄩ仿_ㄩ到_ㄩ錯_ㄩ誤_ㄩ的_ㄩ行_ㄩ為_ㄩ。

資_ㄩ訊_ㄩ爆_ㄩ炸_ㄩ的_ㄩ時_ㄩ代_ㄩ， 只_ㄩ要_ㄩ能_ㄩ獨_ㄩ
立_ㄩ思_ㄩ考_ㄩ， 善_ㄩ用_ㄩ媒_ㄩ體_ㄩ的_ㄩ便_ㄩ利_ㄩ性_ㄩ又_ㄩ不_ㄩ
要_ㄩ做_ㄩ錯_ㄩ誤_ㄩ資_ㄩ訊_ㄩ的_ㄩ傳_ㄩ遞_ㄩ者_ㄩ， 人_ㄩ人_ㄩ都_ㄩ
可_ㄩ以_ㄩ稱_ㄩ為_ㄩ「 媒_ㄩ體_ㄩ素_ㄩ養_ㄩ通_ㄩ 」 喔_ㄩ！



ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយគឺត្រូវការសោយហិយដ៏ធំ : ដូច្នេះត្រូវពឹងផ្អែកលើប្រាក់
ចំណូលបន្ថែមពីការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម។ មិនថាតើប្រភេទផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជក
ម្មទម្រង់បែបបទមួយណា គឺសុទ្ធតែដើម្បីបង្កើនផលលក់ចេញឬលើកកម្ពស់ភាព
ល្បីល្បាញតែងតែមានភាពបំផ្លើសមិនពិតទេ។ មុនពេលធ្វើសម្រេចចិត្តជាលើកដំបូង
ត្រូវតែវាយប្រមាណពីតម្រូវការឬសមត្ថភាពសេដ្ឋកិច្ចរបស់យើងសិន បើមិនដូច្នោះទេ
ចិត្តរំជើបរំជួលមួយគ្រា ចុងក្រោយចង់ស្តាយក្រោយវាក់យឺតពេលហើយ!

៣、ត្រូវយល់ស្គាល់ខ្សែភាពយន្តខ្លះដែលបែងចែកវ័យ ជ្រើសរើសកម្មវិធីគឺមាន
សារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ : នៅក្នុងគោលបំណងដើម្បីបង្កើនអត្រាឲ្យទស្សនិកជន
ទស្សនា អត្រាស្តាប់ឬអានកាសែត ចំណង់ចំណូលចិត្តរបស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយមាន
មួយផ្នែកគឺដោយប្រើវិធីបញ្ចុះបញ្ចូលមកចាត់ចែងនឹងព័ត៌មាន សឹងនឹងផលិតកម្មវិធី
ប្រឈមមុខនឹងស្ថានភាពប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងទូទៅនិងការចំរើន ឪពុកម្តាយគួរតែ
ជួយកូនៗដែលមានវ័យគំនិតមិនទាន់ពេញលេញជ្រើសរើសកម្មវិធីដែលសមរម្យសំ
រាប់ពួកគេ ទើបមិនអាចបណ្តាលឲ្យពួកគេរៀនធ្វើត្រាបខុសតាម។

សម័យកុំព្យូទ័រពេញនិមួយ អោយតែអាចមានគំនិតម្ចាស់ការ ចេះដកស្រង់ប្រើ
យកភាពងាយស្រួលនៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយហើយក៏មិនធ្វើជាអ្នកផ្ញើបន្ត
ព័ត៌មានខុសប្រាប់ដល់អ្នកដទៃមនុស្សគ្រប់គ្នាអាចត្រូវបានគេហៅថា 「មានសីលធម៌
នៃការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយ」 !



詞語

ពាក្យ

● 素養 លីលធម៌

● 報章 កាសែត

● 雜誌 ទស្សនាវដ្តី

● 怎麼 ដូចម្តេច

● 判斷 វិនិច្ឆ័យ

● 熱鬧 អ៊ូរអរ

● 綜藝 ល្បែងប្រជាប្រិយ

● 分析 វិភាគ

● 抱持 ពនឹង

● 只憑 គ្រាន់សំអាងដោយ

● 唯一 តែមួយគត់

● 宣傳 យោសនា

● 荷包 កាបូបលុយ

● 龐大 ដ៏ធំ

● 維護 រក្សា

● 選擇 ជ្រើសរើស

● 銷售 លក់

● 衝動 ឆេះឆេះ

● 爆炸 ផ្ទុះ

● 普遍 ទូទៅ

● 甚至 សឹងនឹង

● 錯誤 ខុស

● 模仿 ត្រាប់តាម

● 傳遞者 អ្នកផ្ញើបន្ត



造句

តែងឃ្លា

- 1 盛行最近正在盛行種植蘑菇。
និយម - ថ្មីៗនេះគេនិយមដាំដំណាំផ្សិត។
- 2 怎麼你怎麼知道我喜歡吃水餃?
យ៉ាងម៉េច - តើអ្នកម៉េចដឹងថាខ្ញុំចូលចិត្តញ៉ាំភារ?
- 3 熱鬧週末的時候，夜市非常熱鬧。
អ៊ូអរ - នៅថ្ងៃចុងសប្តាហ៍ ផ្សារព្រឹត្តិជាមានភាពអ៊ូអរខ្លាំងណាស់។
- 4 衝動別那麼衝動決定。
ឆេវឆាវ - កុំឆេវឆាវសម្រេចចិត្តលឿនពេក។
- 5 偏好我的妹妹偏好紫色。
ចំណូល - ប្អូនស្រីរបស់ខ្ញុំចំណូលចិត្តនឹងពណ៌ស្វាយ។



第_カ四_ム課_ヲ

信_ト仰_ル與_ニ宗_ト教_ト

昨_ノ天_カ是_ハ媽_ヲ祖_ト的_ノ誕_メ辰_ヲ，俊_ハ凱_ヲ準_ス備_フ素_ム食_ヲ餐_ヲ，請_ク老_カ師_ヲ和_ニ同_ク學_ト到_キ家_ニ裡_ニ吃_ク飯_ヲ。走_リ到_リ潔_ク淨_ク、莊_シ嚴_シ的_ノ神_ヲ明_ク廳_ニ前_ニ，有_リ些_シ同_ク學_ト向_テ神_ヲ明_ク行_フ禮_ヲ。

玉_ハ曼_ヲ說_フ：「我_ハ在_リ泰_ノ國_ニ拜_フ的_ノ是_ハ四_ム面_ヲ佛_ト，要_ス順_フ時_ヲ針_ヲ方_ニ向_テ拜_フ，可_ク以_テ求_ク學_ト業_ト、姻_ヲ緣_ヲ，事_ヲ業_ト和_ニ健_ク康_ク平_ク安_ク。」

麗_カ月_ハ說_フ：「我_ハ在_リ越_ノ南_ヲ也_ニ會_フ去_リ寺_ニ廟_ニ拜_フ佛_ト、獻_フ禮_ヲ、聽_ク和_ニ尚_ト誦_ク經_ヲ」。妮_ハ妮_ハ是_ハ回_ノ教_ト徒_ト，一_ニ天_カ當_ク中_ニ要_ス向_テ聖_ノ地_ニ麥_ノ加_ニ朝_ヲ拜_フ五_ニ次_ニ。玉_ハ菲_ハ是_ハ基_ノ督_ノ教_ト徒_ト，信_テ奉_フ耶_ノ穌_ト，週_ニ日_ニ要_ス到_キ教_ト堂_ニ做_ク禮_ヲ拜_フ，所_レ以_テ週_ニ日_ニ不_ク會_フ參_リ加_フ其_ノ他_ノ的_ノ活_ヲ動_ヲ。老_カ師_ヲ說_フ：「我_ハ國_ニ憲_ト



មេរៀនទី៤

ជំនឿនិងសាសនា

កាលពីម្សិលមិញគឺជាថ្ងៃខួបកំណើតរបស់ព្រះម៉ែ Mazu ដឹងខាយបានរៀបចំដាំម្ហូបបួស ហើយអញ្ជើញគ្រូនិងមិត្តរួមថ្នាក់មកផ្ទះ ពិសារបាយជាមួយគ្នា។ ដើរកាត់មុខកន្លែងតុសែនដ៏ស្អាតនិងយ៉ាងឱឡារិក មានមិត្តខ្លះខឹងគោរពបន់ស្រង់។

អីម៉ាន់និយាយថា : «ខ្ញុំនៅប្រទេសថៃគឺកាន់សាសនាព្រះមុខបួន គឺត្រូវស្របតាមទ្រនិចនាឡិកាមកធ្វើសក្ការៈបូជា អាចបន់ប្លង់ស្នូងខាងសិក្សានិងការងារអាពាហ៍ពិពាហ៍ អាជីពនិងសុខភាពនិងសន្តិភាព» ។

លីយ៉េកនិយាយថា : «ខ្ញុំនៅប្រទេសវៀតណាមក៏មានទៅព្រះវិហារសែនដែរ យកដង្ហាយ ស្លាប់ព្រះសង្ឃសូត្រធម៌» ។ នីនីគឺកាន់សាសនាអ៊ីស្លាម ក្នុងមួយថ្ងៃត្រូវ សក្ការៈបូជាទៅកាន់Meccaប្រាំដង។អីហ្វីជាគ្រិស្តសាសនិក កាន់សាសនាយៀស៊ូ នៅថ្ងៃអាទិត្យត្រូវទៅព្រះវិហារគោរពបូជា ដូច្នោះរាល់ថ្ងៃអាទិត្យនាងមិនអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីផ្សេងទៀតបានទេ។គ្រូនិយាយថា: «រដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ប្រទេសខ្ញុំធានារ៉ាប់រងប្រជាជនដោយមិនបែងចែងភេទ សាសនា ជាតិសាសន៍ ជាន់ថ្នាក់និងគណបក្សនយោបាយទេ តាមច្បាប់មនុស្សគ្រប់រូបមានសិទ្ធិស្មើគ្នាទាំង



法_{ㄉㄨㄢˋ}保_{ㄅㄠˋ}障_{ㄓㄨㄥˋ}人_{ㄖㄨㄥˊ}民_{ㄇㄧㄣˊ}，不_{ㄨㄚˊ}分_{ㄈㄣˊ}性_{ㄒㄩㄥˋ}別_{ㄌㄩㄝˋ}、宗_{ㄗㄨㄥˊ}教_{ㄐㄩㄠˋ}、種_{ㄓㄨㄥˊ}族_{ㄉㄨˊ}、階_{ㄑㄩㄟˊ}級_{ㄑㄩㄟˊ}和_{ㄒㄩㄥˊ}黨_{ㄉㄤˊ}派_{ㄆㄞˊ}，在_{ㄓㄨㄢˋ}法_{ㄉㄨㄢˋ}律_{ㄌㄩˊ}上_{ㄕㄨㄥˊ}一_{ㄟˊ}律_{ㄌㄩˊ}平_{ㄆㄢˊ}等_{ㄉㄨㄥˊ}。所_{ㄕㄨㄟˊ}以_{ㄩㄟˊ}中_{ㄓㄨㄥˊ}華_{ㄏㄨㄚˊ}民_{ㄇㄧㄣˊ}國_{ㄍㄨㄛˊ}人_{ㄖㄨㄥˊ}民_{ㄇㄧㄣˊ}有_{ㄩㄟˊ}信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˋ}自_{ㄉㄨㄢˋ}由_{ㄩㄟˊ}，不_{ㄨㄚˊ}用_{ㄩㄟˊ}擔_{ㄉㄤˊ}心_{ㄒㄩㄥˋ}會_{ㄕㄨㄟˊ}受_{ㄕㄨㄟˊ}到_{ㄕㄨㄟˊ}歧_{ㄑㄩㄟˊ}視_{ㄕㄨㄟˊ}。」

俊凱說：「有_{ㄩㄟˊ}些_{ㄒㄩㄟˊ}國_{ㄍㄨㄛˊ}家_{ㄑㄩㄟˊ}因_{ㄩㄟˊ}為_{ㄕㄨㄟˊ}信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˋ}不_{ㄨㄚˊ}同_{ㄉㄨㄥˊ}，發_{ㄉㄨㄢˋ}生_{ㄕㄨㄟˊ}戰_{ㄓㄨㄢˋ}爭_{ㄓㄨㄢˋ}，死_{ㄉㄨㄢˋ}傷_{ㄕㄨㄟˊ}慘_{ㄑㄩㄟˊ}重_{ㄓㄨㄢˋ}，真_{ㄕㄨㄟˊ}是_{ㄕㄨㄟˊ}不_{ㄨㄚˊ}值_{ㄓㄨㄟˊ}得_{ㄉㄟˊ}。」老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄟˊ}說_{ㄕㄨㄟˊ}：「沒_{ㄉㄨㄢˋ}錯_{ㄑㄩㄟˊ}！宗_{ㄗㄨㄥˊ}教_{ㄐㄩㄠˋ}是_{ㄕㄨㄟˊ}勸_{ㄑㄩㄟˊ}人_{ㄖㄨㄥˊ}為_{ㄕㄨㄟˊ}善_{ㄕㄨㄟˊ}，如_{ㄕㄨㄟˊ}果_{ㄕㄨㄟˊ}假_{ㄑㄩㄟˊ}借_{ㄑㄩㄟˊ}宗_{ㄗㄨㄥˊ}教_{ㄐㄩㄠˋ}的_{ㄕㄨㄟˊ}名_{ㄇㄩㄥˊ}義_{ㄩㄟˊ}，做_{ㄉㄨㄢˋ}權_{ㄑㄩㄟˊ}力_{ㄌㄩˊ}的_{ㄕㄨㄟˊ}鬥_{ㄉㄨㄢˋ}爭_{ㄓㄨㄢˋ}，就_{ㄕㄨㄟˊ}等_{ㄉㄨㄥˊ}於_{ㄩㄟˊ}是_{ㄕㄨㄟˊ}欺_{ㄑㄩㄟˊ}騙_{ㄑㄩㄟˊ}神_{ㄕㄨㄟˊ}明_{ㄇㄩㄥˊ}，太_{ㄕㄨㄟˊ}不_{ㄨㄚˊ}應_{ㄩㄟˊ}該_{ㄕㄨㄟˊ}了_{ㄕㄨㄟˊ}」。

素_{ㄕㄨˋ}菜_{ㄑㄩㄟˊ}上_{ㄕㄨㄟˊ}桌_{ㄓㄨㄢˋ}，大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄑㄩㄟˊ}很_{ㄕㄨㄟˊ}有_{ㄩㄟˊ}禮_{ㄌㄩˊ}貌_{ㄇㄠˋ}的_{ㄕㄨㄟˊ}請_{ㄑㄩㄟˊ}老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄟˊ}先_{ㄕㄨㄟˊ}夾_{ㄑㄩㄟˊ}菜_{ㄑㄩㄟˊ}，一_{ㄟˊ}夥_{ㄕㄨㄟˊ}人_{ㄖㄨㄥˊ}開_{ㄕㄨㄟˊ}開_{ㄕㄨㄟˊ}心_{ㄒㄩㄥˋ}心_{ㄒㄩㄥˋ}的_{ㄕㄨㄟˊ}用_{ㄩㄟˊ}餐_{ㄑㄩㄟˊ}。離_{ㄌㄩㄟˊ}開_{ㄕㄨㄟˊ}前_{ㄑㄩㄟˊ}，俊凱迫_{ㄉㄟˊ}不_{ㄨㄚˊ}及_{ㄕㄨㄟˊ}待_{ㄕㄨㄟˊ}詢_{ㄕㄨㄟˊ}問_{ㄕㄨㄟˊ}老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄟˊ}的_{ㄕㄨㄟˊ}宗_{ㄗㄨㄥˊ}教_{ㄐㄩㄠˋ}信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˋ}，老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄟˊ}說_{ㄕㄨㄟˊ}：「心_{ㄒㄩㄥˋ}誠_{ㄑㄩㄟˊ}則_{ㄉㄟˊ}靈_{ㄌㄩㄥˊ}，我_{ㄕㄨㄟˊ}沒_{ㄕㄨㄟˊ}有_{ㄩㄟˊ}特_{ㄕㄨㄟˊ}別_{ㄌㄩㄟˊ}的_{ㄕㄨㄟˊ}宗_{ㄗㄨㄥˊ}教_{ㄐㄩㄠˋ}信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˋ}，但_{ㄕㄨㄟˊ}是_{ㄕㄨㄟˊ}我_{ㄕㄨㄟˊ}會_{ㄕㄨㄟˊ}尊_{ㄗㄨㄢˋ}重_{ㄓㄨㄢˋ}別_{ㄌㄩㄟˊ}人_{ㄖㄨㄥˊ}的_{ㄕㄨㄟˊ}信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˋ}自_{ㄉㄨㄢˋ}由_{ㄩㄟˊ}。」



អស់។ ដូច្នេះប្រជាពលរដ្ឋចិនតែវ៉ាន់មានសិទ្ធសេរីភាពលើជំនឿរៀងៗខ្លួន ដោយមិនបាច់ភ័យខ្លាចចំពោះការរើសអើងឡើយ។

ជឹងខាយនិយាយថា : 「បណ្តាប្រទេសមួយចំនួនដោយសារតែជំនឿផ្សេងៗគ្នា បង្កសង្គ្រាមស្លាប់និងរហូសយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ពិតជាគ្មានតម្លៃសោះ។」 គ្រូបាននិយាយថា : 「ត្រូវហើយ! កាន់បាទសាសនាត្រូវចេះជម្រុញឱ្យមនុស្សធ្វើល្អ ប្រសិនបើបន្លំយក ឈ្មោះធ្វើជាសាសនាដើម្បីធ្វើជាអំណាចមកប្រឆាំងប្រយុទ្ធគ្នា នោះវាស្មើនឹងបោក ប្រាស់បញ្ឆោតព្រះទេវតាពិតជាមិនគួរឡើយ!」

ម្ចាស់បូសបានរៀបចំឡើងតុ អ្នកទាំងអស់គ្នាដោយគួរសម សូមអញ្ជើញគ្រូចាប់ ម្ហូបមនុស្សមួយតុទទួលទានអាហារយ៉ាងសប្បាយរីករាយ។ មុនពេលចាកចេញ ជឹងខាយទ្រាំមិនបានហើយសុំសួរទៅត្រូពីរឿងកាន់ជំនឿសាសនា គ្រូបាននិយាយប្រាប់ ថា : 「ចិត្តស្មោះវានឹងស័ក្តិសិទ្ធ ខ្ញុំមិនមានជំនឿសាសនាអ្វីពិសេសនោះទេក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំចេះ គោរពសេរីភាពសាសនារបស់អ្នកដទៃ។」



詞語

ពាក្យ

● 信^{ㄒㄩㄣˋ}仰^{一 ㄩㄥˇ}
ជំនឿ

● 昨^{ㄗ ㄞˋ}天^{一 ㄊㄩㄥ}
កាលពីម្សិលមិញ

● 誕^{ㄉㄢˋ}辰^{一 ㄇ ㄣˊ}
ថ្ងៃកំណើត

● 潔^{一 ㄐ ㄟ}淨^{一 ㄓ ㄨㄥˋ}
ស្អាតបាត

● 莊^{一 ㄓ ㄨㄤ}嚴^{一 ㄢ ㄩㄢˊ}
ឱឡារិក

● 行^{一 ㄒ ㄩㄥˊ}禮^{一 ㄌ ㄩㄥˋ}
ការគោរព

● 寺^{一 ㄊ ㄞˋ}廟^{一 ㄇ ㄠˋ}
ព្រះវិហារ

● 離^{一 ㄌ ㄩˊ}開^{一 ㄎ ㄞ}
ចាកចេញ

● 朝^{一 ㄇ ㄞˊ}拜^{一 ㄞ ㄞ}
គោរពបូជា

● 週^{一 ㄗ ㄞ}日^{一 ㄨ ㄛˊ}
ថ្ងៃអាទិត្យ

● 鬥^{一 ㄉ ㄡˋ}爭^{一 ㄓ ㄥ}
ការប្រយុទ្ធ

● 夾^{一 ㄐ ㄩㄚˊ}菜^{一 ㄘ ㄞ}
ចាប់ម្ហូប

● 死^{一 ㄒ ㄩˋ}傷^{一 ㄎ ㄨㄥ}
ស្លាប់ដោយរបួស

● 慘^{一 ㄘ ㄢˊ}重^{一 ㄓ ㄨㄥˋ}
យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ

● 假^{一 ㄐ ㄩㄚˊ}借^{一 ㄐ ㄟ}
បន្លំយក

● 禮^{一 ㄌ ㄩㄥˋ}貌^{一 ㄇ ㄠˋ}
សុំជីវិតម័

● 一^{一 一}夥^{一 ㄎ ㄞ}
មួយក្រុម

● 戰^{一 ㄓ ㄢˋ}爭^{一 ㄓ ㄥ}
សង្គ្រាម

● 教^{一 ㄐ ㄩㄥˋ}徒^{一 ㄊ ㄞ}
អ្នកជឿសាសនា

● 聖^{一 ㄒ ㄩˋ}地^{一 ㄉ ㄞ}麥^{一 ㄇ ㄞ}加^{一 ㄐ ㄩ}
Mecca

● 階^{一 ㄐ ㄞ}級^{一 ㄐ ㄩ}
ហ៊ាន:

● 迫^{一 ㄉ ㄞ}不^{一 ㄨ ㄞ}及^{一 ㄐ ㄩ}待^{一 ㄉ ㄞ}
មិនអាចរង់ចាំ

● 心^{一 ㄒ ㄩ}誠^{一 ㄇ ㄞ}則^{一 ㄉ ㄞ}靈^{一 ㄌ ㄩ}
ចិត្តស្មោះវានឹងស័ក្តិសិទ្ធ



造句

តែងឃ្លា

1 信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˇ} 我_ㄉ們_ㄇ要_ㄩ互_ㄩ相_ㄩ尊_ㄩ重_ㄩ每_ㄉ個_ㄉ人_ㄇ的_ㄉ宗_ㄩ教_ㄩ信_{ㄒㄩㄥˋ}仰_{ㄩㄥˇ}。

ជំនឿ - យើងគួរតែគោរពដល់មនុស្សនិមួយៗនៃជំនឿសាសនារបស់គេទៅវិញទៅមក។

2 昨_ㄉ天_ㄉ 昨_ㄉ天_ㄉ是_ㄟ婆_ㄩ婆_ㄩ的_ㄉ生_ㄩ日_ㄉ， 我_ㄉ們_ㄇ親_ㄩ自_ㄩ做_ㄟ生_ㄩ日_ㄉ蛋_ㄩ糕_ㄩ給_ㄟ婆_ㄩ婆_ㄩ當_ㄟ生_ㄩ日_ㄉ禮_ㄩ物_ㄩ。

កាលពីម្សិលមិញ - កាលពីម្សិលមិញជាថ្ងៃខួបកំណើតរបស់ម្តាយក្មេកខ្ញុំ យើងបានធ្វើនំខួបកំណើតដោយផ្ទាល់សំរាប់ជាអំណោយជូនអោយម្តាយក្មេក។

3 離_ㄌ開_ㄩ 最_ㄟ後_ㄩ離_ㄌ開_ㄩ教_ㄩ室_ㄩ的_ㄉ人_ㄇ要_ㄩ記_ㄩ得_ㄩ關_ㄩ燈_ㄩ。

ចាកចេញ - អ្នកដែលចាកចេញពីបន្ទប់សិក្សាក្រោយគេត្រូវបិទភ្លើង។

4 禮_ㄌ貌_ㄩ 小_ㄉ黃_ㄩ的_ㄉ小_ㄉ孩_ㄩ不_ㄟ只_ㄩ可_ㄩ愛_ㄩ， 對_ㄩ長_ㄩ輩_ㄩ也_ㄟ很_ㄩ有_ㄩ禮_ㄌ貌_ㄩ。

សុជីវធម៌ - កូនរបស់សៀវហាំងមិនត្រឹមតែគួរអោយស្រលាញ់ ហើយចេះគោរពចាស់ទុំទៀតផង។

5 戰_ㄓ爭_ㄩ 那_ㄉ一_ㄩ次_ㄩ戰_ㄓ爭_ㄩ讓_ㄟ兩_ㄩ國_ㄩ損_ㄩ失_ㄩ慘_ㄩ重_ㄩ。

សង្គ្រាម - សង្គ្រាមម្តងនោះបានធ្វើអោយ ប្រទេសទាំងពីរខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ។



第五課

超級奶爸

丁琳通過專業技術考試的挑戰，取得美容師丙級證照，目前擔任美容師，最近卻猶豫著要不要辭職，同事很關心她是為了什麼緣故？原來是因為服務業工作時間長，照顧小孩的時間有限，但又捨不得放棄酬勞，所以感覺很困擾。

大家勸她：「家庭要靠夫妻共同建立，不要獨自煩惱，和先生一起商議吧！」沒想到先生知道後，竟然表示要向公司辭職，另外接下翻譯的工作，可以在家專心照顧孩子，讓她繼續留在職場學習，完成未來自行開店創業的理想。



មេរៀនទី៥

Superខ្មែរ

ទីងលីងបានប្រលងជាប់ជំនាញបច្ចេកវិទ្យា ទទួលបានប័ណ្ណកែសម្រួល
 កំរិតថ្នាក់C បច្ចុប្បន្នកាន់ដំណែងជាគ្រូកែសម្រួល ថ្មីៗនេះនាងបែបជាស្នាក់ស្នើរថា
 តើគួរមិនគួរលែងពីតំណែង មិត្តរួមការងាររបស់នាងក៏យកចិត្តទុកដាក់ចំពោះនាងថា
 តើមកពីមូលហេតុអ្វី? ដើមឡើយគឺដោយសារតែម៉ោងសេវាធ្វើការមានពេលវែងពេក
 ពេលវេលាថែទាំកូនមានកំណត់ ម៉្យាងវិញទៀតនាងក៏មិនដាច់ចិត្តបោះបង់ចោល
 ប្រាក់រង្វាន់ ដូច្នេះពិតជាមានអារម្មណ៍ថាស្មុកស្មាញខ្លាំងណាស់។

អ្នកទាំងអស់គ្នាបានណែនាំនាងថា: «គ្រួសារគឺត្រូវពឹងផ្អែកលើប្តីប្រពន្ធរួមគ្នា
 កសាងកុំបារម្ភតែម្នាក់ឯងអី ទៅពិភាក្សាជាមួយប្តីមើលសិនទៅ!» មិនស្មាថាបន្ទាប់ពី
 ប្តីនាងបានដឹងហើយបែបជាសម្តែងយោបល់ថានឹងដាក់ពាក្យលាលែងដំណែងពីការ
 ងារឲ្យក្រុមហ៊ុន ម៉្យាងវិញទៀតការងារដែលបានទទួលយកមកបកប្រែ ក៏អាចនៅ
 ផ្ទះយកចិត្តទុកដាក់លើការមើលថែទាំកូន ទុកឲ្យនាងបន្តនៅកន្លែងធ្វើការសំរាប់ហ្វឹក
 ហាត់ដើម្បីបំពេញបំណងដែលនាងចង់បើកហាងបង្កើតអាជីពដោយខ្លួនឯងនាថ្ងៃ
 អនាគតនេះ។ ទីងលីងបានប្រាប់ប្តីមានឈ្មោះថា «បុរសមេធ្នះ» អាចអោយគេរើសអើង
 ចង់បដិសេធនឹងបំណងល្អរបស់ប្តី មិនស្មានដល់ថាគាត់បែបជាសើច



丁琳擔心先生「家庭主夫」

的身分會受人歧視，想婉拒先生的好意，不料先生大笑說：「現在是性別平等的社會，大家早就跳脫傳統婚姻中『男主外，女主內』的舊觀念了，照顧孩子不是女性族群的特有任務，這種勞心勞力的事，讓身體壯的男性來做，說不定比女性更合適呢！何況只要不侵犯他人，人們就不該以性別、種族或黨派而互相歧視、流血抗爭或暴力相向。」

先生接著興致勃勃說：「歷史上不少名廚都是男性，我打算專心帶小孩，將來成為著名的超級奶爸喔！」



យ៉ាងឮថា : 「ឥឡូវនេះសង្គមមានភេទសិទ្ធិស្មើៗគ្នា យើងទាំងឡាយត្រូវលោតចេញពីគំនិតអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបប្រពៃណីបុរាណថា 『បុរសនៅខាងក្រៅរកស៊ីស្ត្រីមើលផ្ទះសំបែង』 ហើយ មើលថែទាំកូនគឺមិនមែនជាការកិច្ចពិសេសតែមួយរបស់ក្រុមនារីទេ រឿងនឿយហត់នេះ ទុកឲ្យប្រុសៗដែលមានកម្លាំងរឹងមាំមកធ្វើវានិយាយមិនប្រាកដវាប្រហែលជាស័ក្តិសមជាងស្ត្រីផងមើលទៅ!」 ម៉្យាងវិញទៀតឲ្យតែយើងកុំបំពានដល់គេទាំងឡាយគឺមិនគួររើសអើងគ្នាទៅវិញទៅមកដោយភេទជាតិសាសន៍ឬគណបក្សនយោបាយឬប្រឆាំងមកបង្ហូរឈាមឬប្រើអំពើហឹង្សារាយតបគ្នាឡើយ។」

ប្តីនាងនិយាយដ៏សប្បាយភ្លៀវភ្លាទៀតថា : 「នៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រចុងភៅមានឈ្មោះយ៉ាងល្បីជាច្រើនសុទ្ធជាបុរស ខ្ញុំមានបំណងគិតគូរថាផ្តោតអារម្មណ៍នឹងមើលថែទាំកូន នាពេលអនាគតនឹងក្លាយជាស៊ីផរីខេឌីដ៏ល្បីឈ្មោះម្នាក់!」



詞語

ពាក្យ

● 挑^{ㄊㄧㄠ}戰^{ㄓㄢˋ}
បង្ហាត់ភ្លើងសង្គ្រាម

● 猶^{ㄩˊ}豫^{ㄩˋ}
ស្នាក់ស្ទើរ

● 辭^ㄘ職^ㄓ
លាលែងពីតំណែង

● 緣^{ㄩㄢ}故^ㄍ
មូលហេតុ

● 有^{ㄩˊ}限^{ㄩㄢˋ}
មានកំណត់

● 放^ㄉ棄^ㄑ
បោះបង់

● 酬^ㄔ勞^ㄌ
ប្រាក់រង្វាន់

● 困^ㄎ擾^ㄖ
រំខាន

● 夫^ㄉ妻^ㄑ
ប្តីប្រពន្ធ

● 煩^ㄉ惱^ㄢ
ស្មុកស្មាញ

● 商^ㄕ議^ㄩ
ពិភាក្សា

● 竟^ㄐ然^ㄖ
បែបជា

● 翻^ㄉ譯^ㄩ
បកប្រែ

● 繼^ㄐ續^ㄩ
បន្ត

● 婉^ㄨ拒^ㄐ
បដិសេធ

● 跳^ㄊ脫^ㄊ
លោតចេញ

● 侵^ㄑ犯^ㄉ
ការលុកលុយ

● 暴^ㄅ力^ㄌ
អំពើហិង្សា

● 婚^ㄏ姻^ㄩ
អាពាហ៍ពិពាហ៍

● 族^ㄗ群^ㄑ
ពូជសាស

● 流^ㄌ血^ㄒ
ហូរឈាម

● 歷^ㄌ史^ㄕ
ប្រវត្តិសាស្ត្រ

● 興^ㄩ致^ㄓ勃^ㄅ勃^ㄅ
សប្បាយភ្ញៀវភ្ញៀវ



造句

តែងឃ្លា

1 辭職 因為要照顧小孩，小嫻最後決定辭職。

លាលែងពីតំណែង - ដោយសារតែត្រូវថែទាំកូន ទីបំផុតស្ងៀរសៀនបានសំរេចចិត្តលាលែងពីតំណែងការងារ។

2 緣故 不知道什麼緣故，阿明忽然不跟阿生講話。

មូលហេតុ - មិនដឹងថាមូលហេតុអ្វី អាម៉ឹងស្រាប់តែមិននិយាយរកអាសិន។

3 放棄 不要輕易放棄你的夢想！

បោះបង់ - កុំបោះបង់ចោលនូវក្តីសុបិន្តរបស់អ្នកដោយងាយស្រួលអោយសោះ!

4 夫妻 學志和芝心是一對恩愛的夫妻。

ប្តីប្រពន្ធ - សៀចីកនិងជីស៊ីងជាប្តីប្រពន្ធដ៏ស្រឡាញ់គ្នាមួយគូ។

5 商議 大家正在商議合作實行計畫。

ពិភាក្សា - យើងទាំងអស់គ្នាកំពុងពិភាក្សាអំពីគម្រោងសហប្រតិបត្តិការ។

6 翻譯 可以請你翻譯這句話嗎？

បកប្រែ - សូមអ្នកជួយបកប្រែប្រយោគនេះអោយផងបានទេ?



第六課

四海一家親

彩虹陪著婆婆一起去參加成人識字班老師的喜宴。婆婆介紹同桌的同學有：從泰國來的夏小雲、從福建嫁過來的劉玉萍、從美國來學中文的歐威廉和原住民朋友拉都，彩虹笑著說：「哇！這裡好像地球村、世界一家的縮影。」

突然，鞭炮聲響起，婚禮進入高潮，新娘挽著新郎走入會場，迷人的風采，驚豔全場。攝影師架起鏡頭，按下快門，拍下最棒的畫面，在座賓客紛紛舉杯祝賀。



មេរៀនទី៦

ជាសាច់ញាតិតែមួយនៅគ្រប់ទិសទី

ឆាយហុងបានកំដរម្តាយភ្នែកទៅចូលរួមពិធីមង្គលការរបស់គ្រូបង្រៀនអក្សរចំពោះមនុស្សពេញវ័យ។ ម្តាយភ្នែកបានណែនាំមិត្តរួមថ្នាក់ដែលអង្គុយតុជាមួយគ្នាអោយនាងស្គាល់ ចាប់ពី Xia Xiao yun ដែលមកពីប្រទេសថៃ Liu Yuping មកពីហុកគៀងបានរៀបការមកតែវ៉ាន់ William មកពីសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីរៀនភាសាចិន និងមិត្តជនជាតិដើមឡាឡូ ឆាយហុងបានសើចហើយនិយាយថា : 「អូ! នៅទីនេះដូចជាកូមិសកលមែន ពិភពលោកបានបង្រួមជាក្រុមគ្រួសារតែមួយ។」

ស្រាប់តែ សំលេងជោរខ្លីរឡើង ពិធីមង្គលការបានឈានដល់ដំនោខ្ពស់ កូនកំលោះកៀកដៃកូនក្រមុំចូលទៅកាន់វិទិការ អាក្សកិរិយាយ៉ាងទាក់ទាញសម្រុះដ៏ស្រស់ស្អាតភ្ញាក់ផ្អើលពេញរោងការ។ អ្នកចតរូបតម្រងកញ្ចក់តម្រងចាប់ផ្តើមចុចចតចុចចតចាប់យករូបភាពដ៏ស្អាតបំផុត ភ្ញៀវទាំងឡាយនាំគ្នាជូនពរលើកកែវឡើង។



熱鬧聲中，婆婆對彩虹說：

「從前民風保守，婚姻都是由父母親安排，許多有情_レ人_レ只因_レ不同_レ族_レ群_レ或_レ不同_レ宗_レ教_レ信_レ仰_レ，就硬生生_レ的被_レ拆_レ散_レ，非常_レ可惜_レ。還好_レ，現在_レ族_レ群_レ的_レ區_レ隔_レ已_レ經_レ逐_レ漸_レ淡_レ薄_レ，像_レ新_レ郎_レ是_レ客_レ家_レ人_レ，新_レ娘_レ是_レ閩_レ南_レ人_レ，一_レ樣_レ可_レ以_レ共_レ組_レ家_レ庭_レ，可_レ見_レ臺灣社_レ會_レ已_レ經_レ越_レ來_レ越_レ進_レ步_レ，讓_レ我_レ們_レ一_レ起_レ祝_レ福_レ他_レ們_レ吧_レ！」

彩虹看著同桌的賓客說：

「是_レ啊_レ！現在_レ已_レ經_レ是_レ多_レ元_レ文_レ化_レ的_レ時_レ代_レ了_レ，只_レ要_レ大_レ家_レ持_レ續_レ用_レ開_レ闊_レ的_レ胸_レ襟_レ，加_レ倍_レ瞭_レ解_レ和_レ尊_レ重_レ其_レ他_レ族_レ群_レ，未_レ來_レ一_レ定_レ會_レ是_レ『四海一_レ家_レ、族_レ群_レ和_レ諧_レ』的_レ理_レ想_レ社_レ會_レ。」



នៅក្នុងបរិយាកាសយ៉ាងអ៊ូអរ ម្តាយក្មេកនិយាយទៅកាន់នាយហុងថា :

「កាលពីដើមទំនៀមទំលាប់មានគំនិតអភិរក្ស ការរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍គឺ ឪពុកម្តាយជាអ្នករៀបចំចាត់ចែង ហើយមានគូរសង្សារជាច្រើនត្រូវបានអ្នកផ្ទះ មកបំបែកបំបាក់ គ្រាន់ដោយសារតែក្រុមជាតិនិងសាសនាខុសគ្នាតែប៉ុណ្ណោះ គឺពិត ជាគួរឲ្យអកុសលខ្លាំងណាស់។ តែជាសំណាងល្អ ឥឡូវនេះភាពចម្រៀកពីក្រុមជា តិសាសនាត្រូវបានរលាយសាបបណ្តើរហើយដូចជាកូនកំឡោះជាជនជាតិ Hakka រីឯកូនក្រមុំជាជនជាតិតៃវ៉ាន់ វាក៏អាចរួមបង្កើតជាក្រុមគ្រួសារជាមួយគ្នាបានដែរអាច សង្កេតឃើញថាសង្គមតៃវ៉ាន់កាន់តែរីកចម្រើនឡើង ពួកយើងនាំគ្នាមកជូនពរដល់ ពួកគេទៅ!」

នាយហុងមើលទៅកាន់ភ្ញៀវដែលអង្គុយតុជាមួយគ្នាហើយនិយាយថា :

「មែនហើយ! ឥឡូវនេះគឺជាសម័យពហុវប្បធម៌ អោយតែយើងទាំងអស់គ្នាមាន ចិត្តបិតថែរទូលំទូលាយបន្តទៅទៀត បន្ថែមការយោគយល់និងការគោរពដល់ជន ពូជសាសនាផ្សេងគ្នានាពេលអនាគតមុខនឹងជា 『ក្រុមគ្រួសារសាច់ញាតិតែមួយ ពូជសាសនាចុះសម្រុងគ្នា』 ជាសង្គមដ៏ល្អមួយ។」



詞語

ពាក្យ

● 陪著
កំដរ

● 介紹
ណែនាំ

● 突然
ស្រាប់តែ

● 高潮
រលកខ្ពស់

● 新娘
កូនក្រមុំ

● 新郎
កូនកំឡោះ

● 走入
ចូលទៅក្នុង

● 地球村
ភូមិសកល

● 世界
ពិភពលោក

● 風采
អក្សរវិយ៉ា

● 驚豔
មនុស្សដ៏ស្រស់ស្អាត

● 鏡頭
កញ្ចក់តម្រង

● 賓客
ភ្ញៀវ

● 按一下
ចុចមួយម្តង

● 祝贺
អបអរសាទរ

● 拆散
បំបែកបំបាក់

● 淡薄
ស្តើង

● 持續
តបន្ត

● 胸襟
ទំហំនៃគំនិត

● 舉杯
លើកកែវ



造句

តែងយូរ

1 陪著 今天，我們陪著小孩參加園遊會。

កំដរ - ថ្ងៃនេះ យើងកំដរកូនទៅចូលរួមកម្មវិធីដើរទស្សនាសួនច្បារ។

2 介绍 今天老师介绍台湾有名的美食。

ណែនាំ - ថ្ងៃនេះគ្រូបានណែនាំម្ហូបអាហារដ៏ល្អរបស់តៃវ៉ាន់។

3 突然 阿公突然晕倒，阿美赶紧著打电话叫救护车。

ស្រាប់តែ - តាស្រាប់តែសន្លប់ដួល អាមីប្រញាប់ទេទូរស័ព្ទហៅឡានសង្គ្រោះ ជាបន្ទាន់។

4 鏡頭 瑞心一看到鏡頭向著他，馬上露出甜美笑容。

កញ្ចក់តម្រង - យូយស៊ីងឃើញកញ្ចក់តម្រងតម្រងទៅនាង ក៏ប្រញាប់លេចស្នាមញញឹមភ្លាម។

5 賓客 今天會有一來自加拿大的賓客參加我們的開幕典禮。

ភ្ញៀវ - ថ្ងៃនេះនឹងមានភ្ញៀវមកពីប្រទេសកាណាដាចូលរួមពិធីបើកឆាករបស់យើង។



第七課

一輩子的好朋友

雷漢光和妻子曾玉夢帶著小孩智武，到圖書館參加繪畫比賽，漢光順道去拜訪老朋友蘇仁雪副館長，副館長為他們講述各項館藏和推動閱讀教育的績效。

玉夢問副館長：「養成閱讀習慣有什麼好處？」副館長說：「閱讀可以學習識字、啟發想像、增進生活適應，找到比較穩定的工作；也可以和孩子一起共讀、簽聯絡簿或指導家庭作業，有助於增進親子關係。」

漢光說：「對呀！我經常帶孩子逛書店、挑選暢銷書、上網買書、或是到圖書館看最新



មេរៀនទី៧

ជាមិត្តសំលាញ់អស់មួយជីវិត

ឡើហាន់ក្នុងនិងភរិយាឈិនអីម៉ងបាននាំកូនចឹកអ៊ូ ទៅបណ្ណាល័យចូលរួម
ប្រកួតប្រជែងគូរគំនូរ ហាន់ក្នុងក៏ឆ្លៀតយកឱកាសនេះទៅសួរសុខទុក្ខមិត្តភក្តិចាស់
លោកស៊ុយិនសៀលដែលជាអនុប្រធាន លោកអនុប្រធានបានរាយរាប់បកស្រាយប្រាប់
ពួកគេពីគ្រប់ប្រការរៀបចំដាក់ទុកហិតូបត្ថម្ភក្នុង៖និងជម្រុញប្រសិទ្ធិផលក្នុងការអប់រំអាន
សៀវភៅ។

អីម៉ងសួរលោកអនុប្រធានថា : 「ហ្នឹតទៅជាទំលាប់ខស្សាហ៍អានសៀវភៅ
តើមានអត្ថប្រយោជន៍អ្វីដែរទៅ?」 អនុប្រធានឆ្លើយថា :

「ការអានអាចរៀនចេះចំណាំអក្សរ បំន្លឺប្រាជ្ញា បង្កើននូវភាពសម្របសម្រួលដ៏
ដ៏វិភាពរស់នៅ អាចរកការងារដែលមានស្ថេរភាពបានថែមទៀតផងដែរ
ហើយក៏អាចអានសៀវភៅជាមួយកូនៗ ចុះហត្ថលេខាលើសៀវភៅទំនាក់ទំនង
ឬរំណនាំកិច្ចការគ្រួសារ ទាំងនេះសុទ្ធតែអាចជួយឱ្យប្រសើរឡើង
នូវទំនាក់ទំនងរវាងឪពុកម្តាយជាមួយនិងកូនៗ」។

ហាន់ក្នុងនិយាយថា : 「ត្រូវហើយ!ខ្ញុំតែងតែនាំកូនទៅបណ្ណាល័យលក់សៀវភៅ
ជាញឹកញាប់ ជ្រើសរើសសៀវភៅដែលលក់ដាច់មុខគេបំផុត ប្រើអិនធើណេត
មកទិញសៀវភៅឬទៅបណ្ណាល័យមើលទស្សនាវដ្តីថ្មីៗដែលទើបបានបោះពុម្ពផ្សាយ



的刊物、出版品、聽故事媽媽媽媽說故事。有時侯，也會借有聲書，如兒歌CD和故事光碟。」副館長說：「哇！漢光對閱讀很投入。」漢光說：「對呀！我每天都有閱讀的習慣，找尋閱讀的樂趣，並成為孩子的好榜樣。我也鼓勵妻子玉夢今年畢業後繼續就讀國中補校，未來依據自己的興趣，參加廚師證照考試。」

副館長說：「漢光真是好榜樣，書是一輩子的好朋友，讓我們養成每天閱讀的好習慣吧！」



ផលិតផលបោះពុម្ពចេញផ្សាយ ស្តាប់រឿងនិទាន ម្តាយនិយាយរឿងនិទាន។
មានពេលខ្លះក៏មានខ្លឹសៀវភៅដែលមានសំលេងទៀតផង ដូចជា :ស៊ីឌីចម្រៀងកុមារ
និងថាសរឿងនិទាន។» លោកអនុប្រធាននិយាយថា :

「អូ! ហាន់ក្នុងពិតជាផ្ដោតអារម្មណ៍ចំពោះការអានមែន!» ហាន់ក្នុងក៏និយាយថា :
「មែនហើយ! ខ្ញុំមានទំលាប់អានជារៀងរាល់ថ្ងៃ ដើម្បីស្វែងរកក្តីសប្បាយពីការអាន
និងក្លាយជាកំរងដ៏ល្អមួយដល់កូនៗ។ ខ្ញុំក៏បានលើកទឹកចិត្តឲ្យប្រពន្ធខ្ញុំអីម៉ង់ថា
បន្ទាប់ពីបានបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់បឋមរួចត្រូវទៅបន្តរៀនថ្នាក់វិទ្យាល័យបន្ថែមទៀត
នាពេលអនាគតអាចពឹងផ្អែកតាមចំណូលអារម្មណ៍របស់ខ្លួនចូលរួមប្រឡង
វិញ្ញាបនប័ត្រចុងភៅហ្នឹងគេ។」

អនុប្រធាននិយាយថា : 「ហាន់ក្នុងពិតជាកំរងដ៏ល្អម្នាក់ សៀវភៅជាមិត្តសំលាញ់
ដ៏ល្អរបស់យើងអស់មួយជីវិតចូរយើងហ្វឹកវាជាទំលាប់ដ៏ល្អមកអានវាជាប្រចាំថ្ងៃទៅ!»



詞語

ពាក្យ

- 一輩 一 輩 子 子
មួយជំរិត
- 圖 圖 書 書 館 館
បណ្ណាល័យ
- 繪 繪 畫 畫
គូរគំនូរ
- 比 比 賽 賽
ការប្រកួត
- 講 講 述 述
បកស្រាយ
- 推 推 動 動
ជំរុញ
- 閱 閱 讀 讀
អាន
- 啟 啟 發 發
បំផុស
- 穩 穩 定 定
មានស្ថេរភាព
- 指 指 導 導
ណែនាំ
- 暢 暢 銷 銷 書 書
សៀវភៅលក់ដាច់បំផុត
- 刊 刊 物 物
ទស្សនាវដ្តី
- 光 光 碟 碟
ស៊ីឌី
- 好 好 榜 榜 樣 樣
គំរូល្អ
- 畢 畢 業 業
បញ្ចប់ការសិក្សា
- 繼 繼 續 續
បន្ត
- 依 依 據 據
យោងតាម
- 廚 廚 師 師
ចុងភៅ
- 證 證 照 照
វិញ្ញាបនបត្រ
- 暴 暴 跳 跳 如 如 雷 雷
ខឹងយ៉ាងខ្លាំង
- 副 副 業 業
អាជីពបន្ថែម



造句

តែងឃ្លា

1 繪畫 小王很喜歡畫畫，因此他的媽媽給他報名繪畫班。

គួរគំនូរ - សៀវភៅចូលចិត្តគួរគំនូរ ដូច្នោះម្តាយរបស់វាបានចុះឈ្មោះថ្នាក់គួរគំនូរអោយវា។

2 比賽 這一次歌唱比賽，小昕得到冠軍。

ការប្រកួត - ការប្រកួតប្រជែងប្រៀងចំរៀងលើកនេះ សៀវភៅឈ្នះបានរង្វាន់ជើងឯក។

3 講述 這部電影講述一個小孩尋夢之路。

បកស្រាយ - ខ្សែភាពយន្តមួយនេះគឺបកស្រាយអំពីក្មេងម្នាក់ស្វែងរកខ្សែផ្លូវក្តីសុច្ឆន្ទៈរបស់គេ ។

4 推動 政府正在推動母語教育。

ជំរុញ - រដ្ឋាភិបាលកំពុងជំរុញការអប់រំភាសាកំណើតរបស់ម្តាយ។

5 閱讀 如果想要培養閱讀的習慣，我們可以从我們喜歡的書開始。

អាន - ប្រសិនបើចង់បណ្តុះបណ្តាលទំលាប់អាន នោះយើងអាចចាប់ផ្តើមពីសៀវភៅដែលយើងចូលចិត្តមើលឡើង ។



第八課

快樂當志工

今天_{今天}是_是婆婆_{婆婆}當_當志工_{志工}的_的日子_{日子}。
她_她一_一早_早起_起床_床，打_打扮_扮整_整齊_齊，就_就趕_趕到_到
學_學校_校去_去，一_一直_直要_要到_到中_中午_午十_十二_二點_點
鐘_鐘，才_才回_回家_家吃_吃飯_飯休_休息_息，有_有時_時候_候還_還
會_會忙_忙到_到天_天黑_黑呢_呢！

先_先生_生不_不忍_忍心_心婆_婆婆_婆如_如此_此勞_勞累_累，
勸_勸她_她乾_乾脆_脆別_別做_做了_了，婆_婆婆_婆不_不肯_肯。她_她
笑_笑著_著說_說：「講_講品_品德_德教_教育_育小_小故_故事_事給_給
小_小朋_朋友_友聽_聽，讓_讓他_他們_們學_學會_會做_做人_人做_做事_事
的_的道_道理_理；澆_澆花_花拔_拔草_草，綠_綠化_化校_校園_園，
讓_讓環_環境_境更_更乾_乾淨_淨美_美麗_麗；教_教孩_孩子_子讀_讀書_書
學_學習_習，讓_讓他_他們_們對_對自_自己_己更_更有_有自_自信_信，
這_這些_些都_都是_是有_有意_意義_義的_的事_事，怎_怎麼_麼能_能不_不
做_做呢_呢？



មេរៀនទី៨

រីករាយធ្វើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់អោយគេ ដោយឥតគិតប្រាក់ខែ

ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃដែលម្តាយក្មេករបស់ខ្ញុំធ្វើជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់អោយគេដោយឥតគិតប្រាក់ខែ ម្នាក់ៗគាត់ក្រោកពីព្រឡើម ស្លៀកពាក់រៀបរយ ហើយប្រញាប់ប្រញាលទៅកាន់សាលារៀន រហូតដល់រសៀលម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់ទើបត្រលប់វិលមកផ្ទះហូបបាយ មានពេលខ្លះរវល់ដល់ យប់ទៀតផង!

ប្តីរបស់ខ្ញុំមិនដាច់ចិត្តឃើញគាត់នឿយហត់ខ្លាំងដូចនេះ ក៏បានបញ្ចុះបញ្ចូលគាត់ថាយល់ល្អ ឈប់តែម្តងទៅ តែគាត់មិនយល់ព្រមឡើយ។គាត់បែបជាញញឹមហើយនិយាយថា :

「និយាយរឿងនិទានអប់រំខាងសីលធម៌អោយក្មេងៗស្តាប់ ដើម្បីអោយពួកគេរៀនចេះ ពីហេតុផលធ្វើមនុស្សនិងធ្វើកិច្ចការ ស្រោចទឹកបោចស្មៅ ថែទាំអោយព្រៃឈើសាលា មានពណ៌បៃតង ធ្វើឱ្យបរិស្ថានស្អាតនិងស្រស់បំព្រង បង្រៀនអប់រំក្មេងៗរៀនសូត្រ ដើម្បីអោយពួកគេកាន់តែមានភាពជឿជាក់លើខ្លួនឯង កិច្ចការទាំងនេះគឺមានអត្ថន័យខ្លាំង ណាស់ម៉េចនឹងអាចមិនធ្វើវាបានទៅ?」



再說孩子們看到我，都是奶奶
奶奶長奶奶短的，就像有一大堆孫
子孫女圍繞著我，多福氣呀！」

公公也表示贊同：「說的是！
我退休後在醫院當志工，每次看
到那些和我差不多年紀的人，
唉！不是愁眉苦臉，就是咳聲歎
氣的，我都好感謝老天爺賜給我
健康的身體和靈活的頭腦，讓我
能為大家服務。過一陣子，我還
想帶孫子去幫社區清掃街道，培
養他服務的人生觀。人哪！多做
一天就多一天的幸福，比看著存
款簿裡的金額還要開心呢！」

哦！為人服務就能讓自己更
幸福，我也擁有一己的幸福人
生存款簿，當個能永遠為大家服
務的人。



និយាយទៅក្មេងៗពេលមើលឃើញខ្ញុំហៅយាយមុខយាយក្រោយ ហាក់ដូចជាមាន ចៅជាច្រើនព័ន្ធជុំវិញខ្ញុំពិតជាមានពរជ័យណាស់!

ឪពុកក្មេកក៏សំដែងនូវភាពយល់ព្រមផងដែរថា : 「និយាយទៅវាត្រូវហើយ! បន្ទាប់ពីចូលនិវត្តន៍ខ្ញុំបានទៅធ្វើអ្នកសេវាដែលស្ម័គ្រចិត្តផ្តល់អោយគេដោយ ឥតគិតប្រាក់ខែម្នាក់នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ」 រៀងរាល់ពេលដែលខ្ញុំបានមើលឃើញមនុស្ស ខ្លះដែលមានអាយុដូចនិងខ្ញុំ អើយ! បើមិនមុខក្រញូរ គឺដកដង្ហើមធំៗ ខ្ញុំពិតជា អរគុណដល់ព្រះទេវតាខ្លាំងណាស់ដែលបានប្រទានរាងកាយសុខភាពល្អនិងខួល ក្បាលដ៏វែងវែងដល់ខ្ញុំ ដូច្នេះសូមឲ្យខ្ញុំអាចជួយបម្រើដល់អ្នកទាំងឡាយផង។ ចាំមួយស្របក់ទៀតខ្ញុំចង់នាំអាចៅរបស់ខ្ញុំទៅបោសសំអាតផ្លូវឲ្យសហគមន៍ ដើម្បីបណ្តុះបណ្តាលវាអោយមានជីវិតទស្សន៍ក្នុងការបំរើដល់គេផង។ មនុស្សយើងណា! បើអាចធ្វើបានមួយថ្ងៃនឹងទទួលបានភាពរីករាយមួយថ្ងៃ នៅសប្បាយចិត្តជាងមើលចំនួនទឹកប្រាក់របស់សៀវភៅធនាគារទៀតផង!」

អូ! ការផ្តល់សេវាបំរើអោយគេនឹងអាចធ្វើឱ្យខ្លួនឯងសប្បាយចិត្ត ខ្ញុំក៏ត្រូវមានសៀវភៅ ធនាគារសុភមង្គលរបស់ខ្លួនដែរ នឹងធ្វើជាអ្នកផ្តល់សេវាដល់មនុស្សគ្រប់រូបជារៀងរហូត។



詞語

ពាក្យ

- 婆婆 (婆婆) ម្តាយភ្នែក
- 起床 (起床) ក្រោកពីដេក
- 打扮 (打扮) តែងខ្លួន
- 整齐 (整齐) រៀបរយ
- 休息 (休息) សម្រាក
- 天黑 (天黑) មេឃងងឹត
- 不忍心 (不忍心) មិនដាច់ចិត្ត
- 劳累 (劳累) នឿយហត់
- 干脆 (干脆) តែម្តង
- 不肯 (不肯) មិនព្រម
- 拔草 (拔草) បោចស្មៅ
- 绿化 (绿化) ពណ៌បៃតង
- 围绕 (围绕) ពាន់ជុំវិញ
- 赞同 (赞同) យល់ស្របតាម
- 差不多 (差不多) ប្រហាក់ប្រហែល
- 愁眉苦脸 (愁眉苦脸) មុខក្រញុំ
- 感谢 (感谢) សូមអរគុណ
- 一阵子 (一阵子) មួយស្របក់
- 健康 (健康) សុខភាព
- 培养 (培养) បណ្តុះបណ្តាល
- 一堆 (一堆) មួយជុំ
- 清扫 (清扫) បោកសម្អាត
- 街道 (街道) ផ្លូវ
- 永远 (永远) ជារៀងរហូត



造句

តែងឃ្លា

1 婆婆 我 跟 婆婆 相处 的 很 融洽 。

ម្តាយភ្នែក - ខ្ញុំនឹងម្តាយភ្នែករស់នៅជាមួយគ្នាយ៉ាងចុះសម្រុងគ្នា។

2 起床 我 每 天 都 要 早 上 六 点 起 床 。

ក្រោកពីដេក - ខ្ញុំក្រោកពីដេកនៅម៉ោង៦ព្រឹកជារៀងរាល់ថ្ងៃ។

3 打扮 你 今 天 打 扮 得 这 么 漂 亮 ，
要 去 哪 里 啊 ？

តែងខ្លួន - ថ្ងៃនេះឯងតែងខ្លួនស្អាតម៉្លេះទៅណាហ្នឹង?

4 不 忍 心 我 们 很 不 忍 心 看 到 爸 爸
每 天 这 么 晚 才 下 班 。

មិនដាច់ចិត្ត - យើងពិតជាមិនដាច់ចិត្តឃើញឪពុកចេញពីធ្វើការ
យ៉ាងយប់ជារៀងរាល់ថ្ងៃទេ។

5 不 肯 他 不 肯 换 新 手 机 。

មិនព្រម - គាត់មិនព្រមប្តូរទូរស័ព្ទថ្មីទេ។



第九課

環 保 愛 地 球

萬物賴以生存的地球生病了！天空不再蔚藍，河水不再清澈；魚蝦死了，鳥兒少了，人類的生存也漸漸受到威脅。

為了拯救我們的地球，最重要的一，就是把人類對大自然那份最真摯的愛找回來。

把地球上的山川草木，都看成是自己的家；把所有飛禽走獸，都當作是自己的朋友。讓我們愛護青山，不隨便砍伐林木、濫墾山坡地；讓我們愛護綠水，絕不把垃圾倒入河川，把廢水排到溪流；讓我們愛護動物，不再濫捕濫殺，才不會破壞生態平衡。



មេរៀនទី៩

ការពារបរិស្ថានស្រលាញ់ផែនដីរបស់យើង

អ្វីៗទាំងអស់ដែលពីងផ្អែកលើភពផែនដីទើបអាចមានជីវិតរស់នៅឥឡូវ
នេះវាលឺហើយ! ផ្ទៃមេឃក៏លែងមានពណ៌ផ្ទៃមេឃទៀតដែរ
ទន្លេក៏មិនជ្រះថ្លាដែរ បង្កងបង្ការមធ្យាក៏បានស្លាប់អស់ បក្សាបក្សីតិចទៅៗ
ការរស់នៅរបស់មនុស្សលោកក៏ចាប់ផ្តើមរងនូវការគំរាមកំហែងជាបន្តបន្ទាប់។

ដើម្បីអាចជួយសង្គ្រោះផែនដីរបស់យើងទាំងអស់គ្នាឲ្យបានមកវិញ ជាសំខាន់
បំផុត គឺត្រូវស្វែងរកនូវសេចក្តីស្រឡាញ់ដោយស្មោះបំផុតរបស់មនុស្សលោកដែល
មានចំពោះធម្មជាតិអោយបានមកវិញ។

សូមចាត់ទុកភ្នំនិងព្រៃឈើ ដែលនៅលើផែនដីដូចជាផ្ទះរបស់ខ្លួន
ចាត់ទុកបក្សាបក្សីទាំងអស់ដូចជាមិត្តភក្តិរបស់អ្នក។ ចូរយើងជួយថែរក្សាភ្នំ
សូមកុំបំផ្លាញព្រៃឈើតាមចិត្ត កាប់ដំរាលភ្នំ ចូរយើងស្រឡាញ់ទឹកពណ៌បៃតង
ជាចំខាតមិនត្រូវចោលសំរាមចូលទៅក្នុងទន្លេ បង្ហូរទឹកសំណល់ឲ្យហូរចូល
ទៅស្ទឹងទេ ចូរយើងស្រលាញ់ថែទាំសត្វលោក បឃ្លៀបសម្លាប់សត្វនិង
នេសាទហួសប្រមាណទៀតទៅ វាទើបមិនអាចបំផ្លាញដល់តុល្យភាពអេកូឡូស៊ី។



大地是人類之父，需要好好
好珍惜。讓我們配合環境保護活
動，響應節能減碳，實施垃圾分
類，資源回收重複使用。

我們喜愛花草樹木，就要多種
種植物，並維護自然之美；我們
喜歡清新空氣，可以改騎腳踏
車，多多搭乘大眾交通工具，減
少空氣污染；我們喜歡美妙的聲
音，就應該減少各種噪音，還給
大地一份寧靜。

讓我們付出真誠與決心，大家
家一起來，節能減碳愛地球，因
為，我們只有一個地球！



ផែនដីគឺជាមាតាបិតារបស់មនុស្សលោក គួរតែចេះជួយស្រលាញ់ថែរក្សា។
ទុកឱ្យយើងទាំងអស់គ្នាធ្វើសំរាប់សំរួលជាមួយសកម្មភាពការពារបរិស្ថាន
ធ្វើតាមការអំពាវនាវជួយកាត់បន្ថយកាបូន ធ្វើការរំលែកប្រភេទសំរាម
ប្រមូលធនធានយកមកកែច្នៃប្រើឡើងវិញ។

ពួកយើងចូលចិត្តផ្កានិងដើមឈើ នោះគឺគួរតែដាំរុក្ខជាតិនិងរក្សាភាពស្រស់ស្អាត
របស់ធម្មជាតិ ពួកយើងចូលចិត្តខ្យល់អាកាសស្រស់បំព្រម នោះយើងគួរផ្លាស់ប្តូរ
ជិះកង់ ឧស្សាហ៍ជិះមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ ដើម្បីជួយកាត់បន្ថយការ
ការបំពុលដល់ខ្យល់អាកាស យើងចូលចិត្តស្តាប់សំឡេងដ៏ពីរោះ នោះគួរតែ
ជួយកាត់បន្ថយសម្លេងរំខាននានា ផ្តល់ភាពស្ងៀមស្ងាត់មួយចំណែកអោយផែនដីវិញ។

សូមអនុញ្ញាតឱ្យពួកយើងបង់ចិត្តជំនឿគ្រប់និងការប្តេជ្ញាចិត្ត រួមសាមគ្គីទាំងអស់គ្នា
ជួយកាត់បន្ថយកាបូនស្រឡាញ់ផែនដីរបស់យើង ពីព្រោះ យើងមានផែនដីតែមួយគត់!



詞語

ពាក្យ

- 蔚藍 ពណ៌ផ្ទៃមេឃ
- 威脅 គំរាមកំហែង
- 拯救 សង្គ្រោះ
- 砍伐 កាប់
- 山坡地 ជំរាលភ្នំ
- 垃圾 សំរាម
- 捷運 រថភ្លើងមេត្រូ
- 倒入 ចាក់ចូល
- 廢水 ទឹកសំណល់
- 溪流 ស្ទឹង
- 濫捕濫殺 សម្លាប់សត្វនិងនេសាទហួសប្រមាណ
- 破壞 បំផ្លាញ
- 重複 សារឡើងវិញ
- 搭乘 ជិះ
- 美妙 ល្អឆើត
- 聲音 សំឡេង
- 噪音 សំលេងរំខាន
- 寧靜 ភាពស្ងប់ស្ងាត់
- 節能減碳 ការកាត់បន្ថយកាបូន
- 依賴 ពឹងផ្អែក
- 植物 រុក្ខជាតិ



造句

តែងឃ្លា

- 1 威^{ㄨㄟ}脅^{ㄒㄩㄝˊ} 全^{ㄑㄩㄢ}球^{ㄑㄩ}暖^{ㄋㄨㄢˋ}化^{ㄏㄨㄚˋ}威^{ㄨㄟ}脅^{ㄒㄩㄝˊ}人^{ㄖㄣ}類^{ㄌㄟ}的^{ㄉㄜ}生^ㄕ存^ㄕ。

គំរាមកំហែង - ការឡើងកម្ដៅនៃភពផែនដីបានគំរាមកំហែង ដល់ការរស់នៅរបស់មនុស្សលោក។
- 2 砍^{ㄎǎn}伐^{ㄨㄚˋ} 在^ㄓ山^ㄕ上^ㄕ亂^ㄌ砍^{ㄎǎn}伐^{ㄨㄚˋ}樹^ㄕ木^ㄕ會^ㄏ導^ㄉ致^ㄓ土^ㄊ石^ㄕ流^ㄌ。

កាប់ - កាប់បំផ្លាញព្រៃឈើនៅលើភ្នំអាចបណ្តាលឱ្យបាក់ដីហូរធ្លាក់ចុះមក។
- 3 垃^ㄌ圾^ㄕ 小^ㄒ朋^ㄕ友^ㄕ們^ㄕ， 不^ㄋ能^ㄕ亂^ㄌ丟^ㄕ垃^ㄌ圾^ㄕ。

សំរាម - ក្មេងៗទាំងអស់គ្នាសូមកុំចោលសំរាមផ្ដេសផ្ដាស។
- 4 搭^ㄉ乘^ㄕ 每^ㄇ天^ㄕ， 小^ㄒ蘭^ㄕ搭^ㄉ乘^ㄕ捷^ㄐ運^ㄕ去^ㄕ上^ㄕ班^ㄕ。

ជិះ - ស្ទើរឡានជិះរថភ្លើងមេត្រូទៅធ្វើការជារៀងរាល់ថ្ងៃ។
- 5 聲^ㄕ音^ㄕ 我^ㄨ有^ㄕ聽^ㄊ到^ㄕ小^ㄒ孩^ㄕ在^ㄓ哭^ㄕ的^ㄉ聲^ㄕ音^ㄕ， 他^ㄏ怎^ㄓ麼^ㄕ了^ㄕ？

សំឡេង - ខ្ញុំបានឮសំឡេងកូនក្មេងកុំពុងយំ តើវាយ៉ាងម៉េចហើយ?

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)/林騰蛟總編輯.--初版.--臺北市:教育部,民國103.07
冊;公分
ISBN 978-986-04-1393-9(第6冊:平裝)

1. 成人識字 2. 識字教育 3. 教材

528.42

103010108

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)第六冊

發行人:蔣偉寧

出版單位:教育部

指導單位:教育部終身教育司

審查教授:楊聰榮

總編輯:新北市政府教育局林騰蛟

執行總編:林稚維

主編:歐亞美

執行編輯:林桂枝

母語翻譯:黃素珠(柬埔寨)

母語審查:黃素玉(柬埔寨)

教材諮詢:新北市政府教育局新住民文教輔導科

承辦單位:新北市淡水區文化國民小學

定價:新臺幣 50 元

展售處:1. 五南文化廣場

電話:04-22260330 轉 820、821

地址:台中市中山路6號

2. 國家書局(秀威資訊科技股份有限公司)

電話:02-25180207 轉 12

地址:台北市松江路209號1樓

3. 教育部員工消費合作社 電話:02-77366054

地址:100 台北市中山南路5號

4. 三民書局 電話:02-23617511 轉 114

地址:100 台北市中正區重慶南路一段61號

5. 國家教育研究院(教育資源及出版中心)

電話:02-33225558 轉 173

地址:106 台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷:中華民國103年07月

ISBN:978-986-04-1393-9

GPN:1010301173



本編著係採用創用 CC「姓名標示 非商業性 禁止改作 3.5 台灣」授權條款釋出。此授權條款的詳細內容請見 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>



外籍配偶 **中東語**
成人基本識字
雙語教材

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行